

21998A0421(01)

21.4.1998

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 118/3

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sanitarnih ukrepih za zaščito zdravja ljudi in živali pri trgovanju z živimi živalmi in živalskimi proizvodi

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

VLADA ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE

na drugi strani, STA SE

V ŽELJI da bi varovali zdravje ljudi in živali in pospešili trgovanje z živalmi in proizvodi živalskega izvora med Evropsko skupnostjo (v nadaljnjem besedilu „Skupnost“) in Združenimi državami Amerike (v nadaljnjem besedilu „ZDA“);

TRDNO ODLOČENI, da v celoti upoštevata nevarnost širjenja živalskih bolezni in vzpostavljene ukrepe za nadzor in izkoreninjenje takšnih bolezni in zlasti, da preprečita motnje v trgovanju;

OB PONOVI POTRĐITVI svoje zavezanosti pravicam in obveznostim, vzpostavljenim v okviru Sporazuma Svetovne trgovinske organizacije o uporabi zdravstvenih in fitosanitarnih ukrepov (v nadaljnjem besedilu „Sporazum SFU“);

KER pogodbenici priznavata, da sta njuna sistema ukrepov zdravstvenega varstva namenjena obravnavanju podobnih ciljev zagotavljanja primerljivih zdravstvenih zagotovil;

OB UGOTOVITVI, da dejstvo, da država uvoznica priznava ukrepe zdravstvenega varstva, ki jih uporablja država izvoznica, lahko omogoči večjo učinkovitost pri izrabi virov inšpekcije in verifikacije;

ODLOČILI skleniti ta Sporazum in v ta namen imenovali vsaka svoje pooblaščenice:

EVROPSKA SKUPNOST

VLADA ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Člen 3

Cilj**Obseg**

Cilj tega sporazuma je pospešitev trgovanja z živalmi in proizvodi živalskega izvora med Skupnostjo in ZDA z vzpostavitvijo mehanizma za priznavanje enakovrednosti ukrepov zdravstvenega varstva, ki jih pogodbenica vzdržuje skladno z zdravstvenim varstvom ljudi in živali ter izboljšanje obveščanja in sodelovanja v zvezi z ukrepi zdravstvenega varstva.

1. Ta sporazum se v začetku omeji na ukrepe zdravstvenega varstva, ki jih uporabljata obe pogodbenici za žive živali in proizvode živalskega izvora, navedene v Prilogi I, razen za ukrepe iz odstavka 2.

Člen 2

Večstranske obveznosti

2. Če določbe Prilog k temu sporazumu ne predpisujejo drugače, se ta sporazum ne uporablja za ukrepe zdravstvenega varstva v zvezi z aditivi za živila, snovmi za pomoč pri prede-lavi, snovmi za izboljšanje okusa, barvili, žigi z zdravstveno oznako, obsevanjem (ionizacijo), onesnaževalci (vključno s pesticidi, kemičnimi ostanki, mikotoksini, naravnimi toksini, fizikalnimi onesnaževalci in ostanki veterinarskih zdravil), ki kemijsko izvirajo iz migracije snovi iz pakirnih materialov; označevanjem živil (vključno z označevanjem hranljivosti); krmnimi dodatki, živalsko krmo, medicirano krmo in premiksi.

Nič v tem sporazumu ne omejuje pravic ali obveznosti pogodbenic v okviru Sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije in njegovih Prilog, zlasti Sporazum SFU.

3. Pogodbenici se lahko sporazumeta, da ta sporazum v prihodnosti spremenita z razširitvijo obsega na druge ukrepe zdravstvenega varstva ali fitosanitarne ukrepe, ki vplivajo na trgovanje med pogodbenicama.

Člen 4

Pristojni organi

1. ZDA: pristojni organ za uvoz in izvoz živih živali in proizvodov živalskega izvora je, kakor je poimenovan v delu A Priloge II.

2. Skupnosti: nadzor veterinarskih zadev je poimenovan v delu B Priloge II.

Člen 5

Opredelitev izrazov

Za namene tega sporazuma se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „ukrepi zdravstvenega varstva“ pomeni ukrepi zdravstvenega varstva, kakor so opredeljeni v Prilogi A, odstavek 1, Sporazuma SFU in spadajo v obseg tega sporazuma. Sklicevanje na ukrepe zdravstvenega varstva lahko zajema posamezne ukrepe zdravstvenega varstva ali skupine ukrepov zdravstvenega varstva za sektorje proizvodov ali dele sektorjev proizvodov, če je to primerno;
- (b) „primerna raven zdravstvene zaščite“ pomeni primerno raven zdravstvene zaščite, kot je opredeljena v Prilogi A, odstavek 5, Sporazuma SFU;
- (c) „regija“ pomeni cone ali regije, kot so opredeljene v Mednarodnem kodeksu zdravstvenega varstva živali Mednarodnega urada za epizootije (OIE) in za ribogojstvo, kot so opredeljene v Mednarodnem kodeksu zdravstvenega varstva vodnih živali OIE;
- (b) „Sporazum“ pomeni celotno besedilo tega sporazuma in vse njegove Priloge.

Člen 6

Status zdravstvenega stanja živali

1. Za trgovinske namene pogodbenica uvoznica prizna status regij, kot ga opredeli pogodbenica izvoznica, glede na živalsko in ribogojško bolezen, specificirano v Prilogi III.

2. Pogodbenica uvoznica prizna regionalizacijske sklepe, ki jih je sprejela pogodbenica izvoznica v skladu z merili, določenimi v Prilogi IV, kot podlago za trgovanje s pogodbenico, če je območje prizadeto z eno ali več boleznimi, navedenimi v Prilogi III.

3. Kadar pogodbenica meni, da ima poseben status glede na specifično bolezen, razen tistih, ki so navedene v Prilogi III, lahko zahteva priznanje tega statusa. Pogodbenica uvoznica lahko zahteva tudi dodatna jamstva glede uvoza živih živali in proizvodov živalskega izvora, ki ustrezajo dogovorjenemu statusu. Jamstva za specifične bolezni so določene v Prilogi V.

Država izvoznica mora na zahtevo države uvoznice zagotoviti celovito obrazložitev in vse druge informacije, potrebne za sprejem odločitev in sklepov, ki jih zajema ta člen. Država uvoznica se lahko, kadar je to potrebno za varovanje zdravja živali, sklicuje na določbe člena 12.

Člen 7

Enakovrednost

1. Pri ugotavljanju, ali ukrep zdravstvenega varstva, ki ga izvaja pogodbenica izvoznica, dosega primerno raven zdravstvenega varstva pogodbenice uvoznice, pogodbenici upoštevata postopek posvetovanja, ki vključuje naslednje faze:

- (i) identifikacijo ukrepa zdravstvenega varstva, za katerega se zahteva priznanje enakovrednosti;
- (ii) razlago pogodbenice uvoznice njenega cilja ukrepa zdravstvenega varstva, vključno z oceno, kot je primerno okoliščinam, tveganja ali tveganj, ki jih ukrep zdravstvenega varstva namerava obravnavati ter ustrezno raven zdravstvene zaščite, ki jo določi pogodbenica uvoznica;
- (iii) dokaz pogodbenice izvoznice, da njen ukrep zdravstvenega varstva dosega ustrezno raven zdravstvene zaščite pogodbenice uvoznice;
- (iv) opredelitev pogodbenice uvoznice ali ukrep zdravstvenega varstva dosega ustrezno raven njenega zdravstvenega varstva, po preučitvi različnih dejavnikov, ki, kadar je to primerno, vključuje:
 - (a) tveganja, ki jih določi pogodbenica uvoznica in dokaze, ki jih predloži pogodbenica izvoznica, da njeni ukrepi zdravstvenega varstva učinkovito preprečujejo ta tveganja;
 - (b) predpise zakonodaje pogodbenice izvoznice in uredbe v zvezi s standardi, postopki, politiko, infrastrukturo, izvrševanjem in nadzorom;

- (c) pristojnosti pristojnih organov pogodbenice izvoznice in njihovo strukturo, vključno z njihovim sistemom organizacije, načinom delovanja in viri;
- (d) dokaze, ki jih zagotovi pogodbenica izvoznica o učinkovitosti svojih programov izvrševanja in nadzora.

Pogodbenica uvoznica lahko izvaja verifikacijo, kot je določena v členu 9, da pomaga pri tej odločitvi.

2. Pri izvajanju postopka posvetovanja, opisanega v odstavku 1, in določanju trgovinskih pogojev iz člena 8(2)(b), pogodbenici upoštevata že pridobljene izkušnje in informacije.

3. Delo v okviru posvetovalnega postopka ali njegov zaključek za en sektor ali del sektorja proizvodov, ne sme biti odvisen od ali zakasnen zaradi dela v katerem koli drugem sektorju ali delu sektorja proizvodov.

4. Končno odločitev, ali ukrep zdravstvenega varstva, ki ga izvaja pogodbenica izvoznica dosega primerno raven zdravstvene zaščite pogodbenice uvoznice, sprejme izključno pogodbenica uvoznica, ki deluje v skladu s svojim upravnim in pravnim okvirom.

Člen 8

Status posvetovanj

1. Priloga V navaja sektorje ali dele sektorjev živih živali in proizvodov živalskega izvora, ter za vsak sektor ali del sektorja določa status posvetovanj, potrebnih za priznanje in enakovrednost pogodbeničinih ukrepov zdravstvenega varstva in trgovinskih pogojev, ki se uporabljajo.

2. (a) (a) V zvezi z ukrepi zdravstvenega varstva, priznanimi kot enakovrednimi za trgovinske namene na datum začetka veljavnosti tega sporazuma, vsaka pogodbenica, v okviru svojih pristojnosti, v roku treh mesecev sproži potrebne pravne in upravne ukrepe za uveljavitev teh priznanj. Za ukrepe zdravstvenega varstva, ki šele bodo priznani kot enakovredni, vsaka pogodbenica sprejme takojšnje in potrebne ukrepe za izvajanje teh priznanj.

(b) Kadar trgovski pogoji, določeni v Prilogi V, vključujejo posebne pogoje, ki jih zahteva pogodbenica uvoznica, da se zadosti njeni ustrezni ravni zaščite, se trgovanje odvija, ko pogodbenica izvoznica zadosti pogojem pogodbenice uvoznice, ne da bi to vplivalo na nadaljevanje posvetovalnega postopka.

3. Pogodbenici izvajata zadevne dejavnosti, določene v Prilogi V, ob upoštevanju ciljnih rokov za vsak sektor proizvodov ali del sektorja proizvodov, z namenom, kjer je to mogoče, da dosežeta priznanje enakovrednosti in pospešita trgovanje.

4. Priloga V se lahko spremeni v skladu s členi 14(2) in 16(2), da odrazi spremembe, ki jih je naredila vsaka pogodbenica glede priznanj ali trgovinskih pogojev.

Člen 9

Verifikacija predpisov

1. Odločitev glede narave in pogostnosti preverjanj, ki se uporabljajo za uvoze živih živali in proizvodov živalskega izvora na zunanjih mejah, sprejme izključno pogodbenica uvoznica. Priloga VII vključuje načela, ki urejajo takšne mejne preglede.

2. Poleg izvajanja preverjanj uvoza na zunanjih mejah, pogodbenica uvoznica lahko preveri skladnost z določbami tega sporazuma s pomočjo uporabe postopkov, ki lahko vključujejo zlasti, vendar niso omejeni samo na:

(a) oceno celotnega ali dela programa nadzora pogodbenice izvoznice, ki vključuje, kadar je to primerno, preglede inšpekcijskih pregledov pogodbenice izvoznice in programe presoje; in

(b) preglede na mestu samem in inšpekcijske preglede.

3. Skupnost izvaja postopke verifikacije, predvidene v odstavku 2. Agencije ZDA, opredeljene v Prilogi II, omogočijo izvajanje teh postopkov verifikacije, ki jih izvaja Skupnost.

4. Agencije ZDA, opredeljene v Prilogi II, izvršijo postopke verifikacije, predvidene v odstavku 2. Skupnost omogoči izvajanje teh postopkov verifikacije, ki jih izvajajo te agencije.

5. Ob medsebojnem soglasju pogodbenic tega sporazuma, lahko vsaka pogodbenica:

(a) deli rezultate in zaključke svojih postopkov verifikacije z državami, ki niso pogodbenice tega sporazuma; ali

(b) uporabi rezultate in zaključke izvršenih postopkov verifikacije z državami, ki niso pogodbenice tega sporazuma.

6. Vsaka pogodbenica izvaja postopke verifikacije v skladu s Prilogo VI. Pogodbenici se lahko sporazumeta, da spremenita Prilogo VI, glede na ustrezne študije, ki so jih izvedle mednarodne organizacije.

Člen 10

Izmenjava informacij

1. Pogodbenici si morata enotno in sistematično izmenjevati informacije, da izboljšata sporazumevanje, vzpodbudita medsebojno zaupanje in dokažeta učinkovitost nadzorovanih programov. Po potrebi to lahko podprejo tudi izmenjave uradnikov med pogodbenicama.

2. Pogodbenici druga drugo obveščata o predlogih za uvedbo novih ukrepov zdravstvenega varstva ali spremembo obstoječih ukrepov zdravstvenega varstva in si zagotavljata možnost dajanja pripomb na takšne predloge.

3. Poleg informacij o spremembah v ukrepih zdravstvenega varstva ali za spremembo obstoječih ukrepov zdravstvenega varstva, pogodbenici izmenjata informacije o drugih ustreznih temah, ki vključujejo:

— najnovejše dogajanje, ki vpliva na trgovanje z živimi živalmi in proizvodi živalskega izvora,

— rezultate postopkov preverjanj in verifikacij, predvidenih v členu 9.

4. Kadar pogodbenica ustanovi, vzdržuje ali prizna znanstveni odbor, komisijo, skupino strokovnjakov ali drug podoben subjekt, ki je pristojen za proučitev zadeve v zvezi s tem sporazumom, pogodbenica zagotovi pravočasno proučitev ali odgovor na ustrezne znanstvene dokumente ali študije, ki jih je predložila druga pogodbenica.

5. Pogodbenici se sporazumeta, da vzpostavita ustrezne način izmenjave informacij o zavrženih uvoznih pošiljkah, o ustreznih informacijah o inšpekcijskih pregledih in drugih problematičnih področjih, ki zadevajo zdravje ljudi ali živali.

6. Kontaktne točke za takšno izmenjavo informacij so določene v prilogi IX.

Člen 11

Uradno obvestilo

1. Vsaka pogodbenica uradno obvesti drugo:

(a) takoj z ustnim sporočilom, ki mu v 24 urah sledi pisno obvestilo: o vseh resnih ali znatnih nevarnostih za zdravje ljudi ali živali, ki vključujejo predvsem vse izredne razmere ali stanje v zvezi z nadzorom živil, kjer je jasno ugotovljena nevarnost resnih posledic za zdravje, povezanih z uživanjem proizvodov živalskega izvora;

(b) v 24 urah v pisni obliki: o prisotnosti ali razvoju katerekoli bolezni, navedene v Prilogi III;

(c) takoj in v pisni obliki: o vseh znatnih spremembah v statusu zdravstvenega stanja živali ali ugotovitvah epidemiološkega pomena v zvezi z boleznimi, ki niso navedene v Prilogi III; o spremembah v preventivi, vključno z usmeritvami glede cepljenja; ali, o vseh nerutinskih ukrepih, sprejetih za zaščito zdravja ljudi ali nadzor ali izkoreninjenje živalske bolezni.

2. Takšna uradna obvestila se sporočajo na kontaktne točke, določene v Prilogi IX.

3. Če ima pogodbenica resne pomisleke glede nevarnosti za zdravje ljudi ali živali, se posvetovanja v zvezi z razmerami na zahtevo začnejo takoj, ko je mogoče, in v vsakem primeru v 14 dneh. Vsaka pogodbenica se mora v takšnih razmerah truditi da zagotovi vse informacije, potrebne da se izogne motnjam v trgovanju ter da se doseže medsebojno sprejemljivo rešitev, ki je skladna z zaščito zdravja ljudi ali živali.

Člen 12

Ukrepi zaščite

Vsaka pogodbenica lahko sprejme začasne ukrepe, potrebne za zaščito zdravja ljudi ali živali. O teh ukrepih se drugi pogodbenici uradno sporoči v 24. urah in posvetovanja o razmerah se na zahtevo skličejo v 14 dneh. Pogodbenici ustrezno upoštevata vse informacije, posredovane na takšnih posvetovanjih in se trudita izogniti nepotrebnim motnjam v trgovini, ob uporabi, kjer je to mogoče, določb člena 11(3).

Člen 13

Nerazjasnjene zadeve

Načela tega sporazuma se uporabljajo tudi za reševanje nerazjasnjenih zadev, navedenih v Prilogi VIII. Spremembe te priloge in, kadar je to primerno, drugih prilog, se morajo narediti tako, da se upoštevajo narejeni napredek in nove opredeljene zadeve.

Člen 14

Skupni upravljalni odbor

1. Skupni upravljalni odbor (v nadaljnjem besedilu „Odbor“), sestavljen iz predstavnikov ZDA in Skupnosti, se s tem ustanovi za vodenje dejavnosti, ki se izvajajo v okviru tega sporazuma. Odbor se mora sestati v roku enega leta od začetka veljavnosti tega sporazuma in potem najmanj enkrat letno. Odbor lahko obravnava zadeve tudi izven seje, korespondenčno.

2. Odbor mora najmanj enkrat letno ponovno preveriti priloge k temu sporazumu. Če je to primerno, ta pregled upošteva napredek v obstoječem postopku posvetovanja, ki ima za namen priznanje s strani pogodbenice uvoznice enakovrednosti ukrepov zdravstvenega varstva, ki jih izvaja pogodbenica izvoznica, ter napredka pri izpolnjevanju dejavnosti, določenih v Prilogi V.

3. Pogodbenici se strinjata z ustanovitvijo tehničnih delovnih skupin, sestavljenih na strokovni ravni, iz predstavnikov iz ZDA in Skupnosti, ki identificirajo in rešujejo tehnična in znanstvena vprašanja izhajajoča iz tega sporazuma.

Kadar je potrebno dodatno strokovno znanje in izkušnje, lahko pogodbenici ustanovitačasne delovne skupine, predvsem znanstvene, katerih sestava članov ni treba da je omejena na predstavnike pogodbenic.

Člen 15

Ozemlje uporabe

Ta sporazum se uporablja, po eni strani, na ozemljih, kjer se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, in pod pogoji, določenimi v navedeni Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in, po drugi strani, na celotnem ozemlju Združenih držav Amerike.

Člen 16

Končne določbe

1. Ta sporazum morata pogodbenici odobriti v skladu s svojimi postopki.

Ta sporazum stopi v veljavo prvega dne meseca, ki sledi datumu, na katerega se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so postopki, navedeni v predhodnem odstavku, zaključeni.

2. Vsaka pogodbenica izvaja obveze in obveznosti, ki izhajajo iz tega sporazuma, v skladu s svojimi zakoni in postopki. Vse drugačne ureditve prilog k temu sporazumu, za katere sta se pogodbenici dogovorili, se izvajajo temu ustrezno.

3. Vsaka pogodbenica lahko kadarkoli predlaga spremembe tega sporazuma. Vsaka pogodbenica lahko, s šestmesečnim odpovednim rokom, odstopi od tega sporazuma.

4. Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem jeziku, vsako od besedil je enako verodostojno.

Za Evropsko skupnost

Za Vlado Združenih držav
Amerike

Priloge

PRILOGA I	Seznam proizvodov
PRILOGA II	Pristojni organi
PRILOGA III	Seznam bolezni, za katere je priznana regionalna prostost
PRILOGA IV	Razmejitev po conah in regionalizacija
PRILOGA V	Priznanje ukrepov zdravstvenega varstva
PRILOGA VI	Smernice za izvajanje presoje
PRILOGA VII	Mejni pregledi
PRILOGA VIII	Nerazjasnjene zadeve
PRILOGA IX	Kontaktne točke

PRILOGA I

SEZNAM PROIZVODOV

Tarifna oznaka	Splošno poimenovanje (*)
01	Žive živali
02	Meso in užitni notranji organi
03	Ribe, raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji
04	Mlečni proizvodi; ptičja jajca; naravni med; užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso določeni ali vključeni drugje
05	Proizvodi živalskega izvora, ki niso določeni ali vključeni drugje, razen proizvodov človeškega izvora
1501	Svinjska mast; druga topljena prašičja in perutninska maščoba
1502	Maščoba govedí, ovac ali koz
1503	Stearin iz svinjske masti, olje iz svinjske masti, oleostearin, oleo-olje in olje iz loja
1504	Masti in olja rib in morskih sesalcev ter njihove frakcije
1505	Maščobe iz volne in mastne snovi, dobljene iz teh maščob, vključno z lanolinom
1506	Druge masti in olja živalskega izvora in njihove frakcije
1516 10	Masti in olja živalskega izvora in njihove frakcije
1517	Margarina; užitne mešanice ali preparati iz masti ali olj živalskega ali rastlinskega izvora, razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz masti ali olj rastlinskega izvora ali njihovih frakcij
1518	Živalske ali rastlinske masti in olja; neužitne mešanice ali preparati iz živalskih ali rastlinskih masti ter olj ali iz frakcij različnih masti ali olj iz poglavja 15, ki niso omenjeni in ne zajeti na drugem mestu, razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz rastlinskih masti ali olj ter njihovih frakcij
1522	Degras; ostanki, dobljeni pri predelavi maščobnih substanc ali živalskih ali rastlinskih voskov, razen takšnih proizvodov, ki sestojijo izključno iz materiala neživalskega izvora
16	Pripravki iz mesa, rib, ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev
1702 10	Laktoza in laktozni sirup
1901	Sladni ekstrakt; živila iz moke, zdroba, škroba in sladnega ekstrakta; pripravki živil iz blaga iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz materialov neživalskega izvora
1902	Testenine, kuhane ali nekuhane ali polnjene (z mesom ali drugimi snovmi) ali drugače pripravljene; kuskus, pripravljen ali nepripravljen; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz materialov neživalskega izvora
2104	Juhe in mesne juhe in pripravki za te juhe; homogenizirana sestavljena živila; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz materialov neživalskega izvora
2105	Sladoled in druge ledene sladice, ki vsebujejo kakav ali ne; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz materialov neživalskega izvora
2106	Živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz proizvodov neživalskega izvora

Tarifna oznaka	Splošno poimenovanje ⁽¹⁾
2301	Moka, zdrob in peleti iz mesa ali klavničnih odpadkov, rib ali rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev, neustreznih za prehrano ljudi; ocvirki razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz proizvodov neživalskega izvora
2309	Proizvodi, ki se uporabljajo kot krma za živali; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz proizvodov neživalskega izvora
3001	Žleze in drugi organi za organoterapevtske namene; heparin in njegove soli; druge živalske snovi, pripravljene za terapevtske ali profilaktične namene razen takšnih proizvodov človeškega izvora
3002	Živalska kri, pripravljena za uporabo v terapevtske, profilaktične ali diagnostične namene; antiserumi in druge frakcije krvi; cepiva, toksini, kulture mikroorganizmov (razen kvasovk) in podobni proizvodi
3101	Gnojila živalskega ali rastlinskega izvora, razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz proizvodov neživalskega izvora
3501	Kazein, kazeinati in drugi kazeinski derivati; kazeinska lepila
3502	Albumini, albuminati in drugi albuminski derivati
3503	Želatina in njeni derivati; želatina iz ribjih mehurjev; drugo lepilo živalskega izvora, razen kazeinskih lepil iz tarifne št. 3501
3504	Peptoni in njihovi derivati; druge proteinske snovi in njihovi derivati, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu; prah iz kože ali usnja, vključno tudi prah iz kromovo strojenega usnja;
3507	Encimi; razen takšnih proizvodov, ki so sestavljeni izključno iz materialov neživalskega izvora
4101	Surove kože govedi ali kopitarjev
4102	Surove kože ovc ali jagnjet
4103	Druge surove kože
4301	Surovo neustrojeno krzno
5101	Volna
5102	Fina ali groba živalska dlaka
5103	Odpadki volne ali fine ali grobe živalske dlake
5105	Volna in fina ali groba živalska dlaka
9705	Zbirke in zbirateljski predmeti, ki imajo zoološki pomen

⁽¹⁾ Za končno poimenovanje se sklicuj na tarifno oznako.

PRILOGA II

PRISTOJNI ORGANI

A. ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE

I. NADZORNI ORGAN ZDA

Zvezni organi, navedeni v tem oddelku, so odgovorni za proizvode živalskega izvora domače proizvodnje in uvožene proizvode živalskega izvora, razen če ni drugače navedeno. V zvezi z uvozi v ZDA so ti organi odgovorni za:

- izvajanje mejnih pregledov, predvidenih s tem sporazumom,
- izvajanje posvetovanj, predvidenih v skladu s členom 7 tega sporazuma,
- izvajanje postopkov verifikacije, predvidenih v členu 9 sporazuma,
- izvajanje izmenjave informacij, predvideno v členu 10, uradno obveščanje, predvideno v členu 11 in izvajanje ukrepov zaščite, predvidenih v členu 12 sporazuma.

V zvezi z izvozi iz ZDA, razen če ni drugače navedeno, so te agencije odgovorne za:

- nadzor razmer domače proizvodnje in predelave,
- zagotavljanje informacij v zvezi s skladnostjo z dogovorjenimi predpisanimi zahtevami,
- zagotavljanje dogovorjenih dodatnih jamstev,
- izvajanje posvetovanj, predvidenih v skladu s členom 7 tega sporazuma,
- izvajanje izmenjave informacij, predvidene v členu 10, uradnega obveščanje, predvidenega v členu 11 in ukrepov zaščite, predvidenih v členu 12 sporazuma.

A. Nadzor nad zdravjem živali

1. Živalske bolezni/škodljivci

- (a) Žive živali (vključno s čebelami), semena, jajčne celice, zarodki in proizvodi živalskega izvora – Ministrstvo za kmetijstvo ZDA/Služba za zdravstvene inšpekcijske preglede rastlin in živali (USDA/APHIS).
- (b) Uvozi živih rib, gamet in oplojenih jajčnih celic salmonidnih vrst – Ministrstvo za notranje zadeve/Služba za ribe in divje živali (DOI/FWS).
- (c) Uvoz neočiščenih rib salmonidnih vrst – DOI/FWS.
- (d) Krma za živali (vključno s hrano za hišne živali)
 1. Prenos bolezni s krme - (USDA/APHIS).
 2. Ponaredki, pesticidi, kemijska in mikrobná kontaminacija, živilski aditivi, snovi „splošno priznane kot varne“ - Uprava za živila in zdravila (FDA).

B. Nadzor javnega nad javnim zdravjem

1. Meso in perutnina za prehrano ljudi

- (a) Sveže meso in izdelki iz domačega, gojenega in prostoživečega goveda, ovac, prašičev, koz in konj – Ministrstvo za kmetijstvo ZDA/Služba za varnost hrane in inšpekcijo (USDA/FSIS) ⁽¹⁾.
- (b) Sveže meso in izdelki iz domačih in gojenih piščancev, puranov, rac, gosi in pegatk - USDA/FSIS ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Z zelo omejenimi izjemami, ima USDA/FSIS izključno pristojnost za ta živila dokler ne zapustijo klavnice. Potem, ko meso in izdelki zapustijo klavnico, si USD/FSIS in FDA delita pristojnost. FDA je odgovorna za odobritev veterinarskih zdravil in živilskih aditivov ter mesa in perutnine.

⁽²⁾ Glej predhodno opombo.

- (c) Sveže meso in izdelki iz prostoživeče in gojene divjadi, razen iz IB 1(a) in IB 1(b) zgoraj – (FDA).
- (d) Sveže meso in izdelki iz vrst, ki niso navedene zgoraj – FDA.
- (e) Izvrševanje določb zakona glede ponarejanja in meja za ostanke zdravil, pesticidov, težkih kovin, mikotoksinov in drugih kontaminantov v živilih.
 - 1. vzorčenje svežega mesa in proizvodov živalskega izvora in nadzor svežega mesa in izdelkov iz domačega, gojenega in divjega goveda, ovac, prašičev, koz in konj in za domače in gojene piščance (vključno z tekočimi zamrznjenimi in sušenimi jajčnimi proizvodi), purane, race, gosi in pegatke – USDA/FSIS;
 - 2. vzorčenje svežega mesa in izdelkov živalskega izvora (vključno s krmo) in nadzorom svežega mesa in proizvodov iz drugih vrst – FDA.

2. Jajca in jajčni proizvodi

- (a) Jajca v lupini, trdo kuhana jajca, nacionalne specialitete iz jajc in proizvodi iz ki so imitacija jajčnih proizvodov – FDA.
- (b) Jajca v lupini (vključno natrtimi in umazanimi) da se jih razbije za proizvodnjo melanža, zamrznjenih jajc in jajc v prahu (jajčni rumenjaki, beljak ali kakršna koli kombinacija) – USDA/FSIS ⁽¹⁾.

3. Mlečni proizvodi

- (a) Vsi mlečni proizvodi – FDA.

4. Druga živila živalskega izvora (vključno z ribami in ribiškimi proizvodi)

- (a) Vsi drugi proizvodi živalskega izvora – FDA.

5. Krma za živali

- (a) Ponaredki, pesticidi, kemijska in mikrobna kontaminacija, živilski aditivi, snovi „splošno priznane kot varne“ – FDA.

II. PRISTOJNI ORGANI ZA NEOBEVNE PROGRAME

Zvezni organi, navedeni v tem oddelku, so odgovorni za neobvezne inšpekcije pregleda in certifikacijske programe za proizvode živalskega izvora domače proizvodnje. V zvezi z izvozi iz ZDA so ti organi odgovorni za:

- pregled nad razmerami domače proizvodnje in predelavo za podjetja, ki sodelujejo v neobveznih programih,
- pregled nad razmerami domače proizvodnje in predelavo za podjetja, ki sodelujejo v neobveznih programih,
- zagotavljanje dogovorjenih dodatnih jamstev za podjetja, ki sodelujejo v dogovorjenih programih.

A. Zdravje živali

1. Ribe nesalmonidnih vrst in druge neselmske vrste vodnih živali, gamete in oplojene jajčne celice – USDA/APHIS, Ministrstvo za gospodarstvo/Nacionalna služba za morsko ribištvo (Gospodarstvo/NMFS).
2. Žive ribe, gamete in oplojene jajčne celice salmonidnih vrst – USDA/APHIS, Gospodarstvo/NMFS.
3. Krma za živali (vključno s hrano za hišne živali), ki vsebuje ribe in ribiške proizvode – USDA/APHIS, Gospodarstvo/NMFS.

⁽¹⁾ Potem, ko ti proizvodi zapustijo predelovalni obrat, si pristojnost za te proizvode delita FDA in FSIS.

B. Javno zdravje

1. Sveže meso in mesni izdelki ⁽¹⁾ prostoživečih in gojenih bizonov, nojev, emujev, nandujev, kuncev, srnjadi in jelenjadi, jerebic in prepelic - USDA/FSIS.
2. Kače za prehrano ljudi – Gospodarstvo/NMFS.
3. Jajca v lupini – USDA/AMS.
4. Pečene omlete narejene iz jajčnih proizvodov, jajčne kocke narejene iz jajčnih proizvodov – USDA/FSIS.
5. Mlečni proizvodi – USDA/AMS.
6. Morska hrana (vključno z živo morskno hrano) – Gospodarstvo/NMFS.

III. ZVEZNE AGENCIJE, KI IZDAJAJO POTRDILA

Ta oddelek navaja zvezne organe ZDA, ki izdajajo izvozna potrdila, za katera so se sporazumele ES in ZDA ⁽²⁾. Organi, ki izdajajo potrdila so lahko nadzorni organi ali drugi zvezni organi, ki so v ta namen priznani kot nadzorni organi. Potrdila za proizvod lahko izdaja več kot en organ.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
--	--------------	-------------	-----	--------------	----------------	---------------

A. Veterinarska spričevala

1. Žive živali (vključno s čebelarskimi čebelami), semena, jajčne celice, zarodki in proizvodi živalskega izvora					x	
2. Ribe nesalmonidnih vrst in druge neselalske vrste vodnih živali, gamete in oplojene jajčne celice	X				X	
3. Žive ribe salmonidnih vrst, gamete in oplojene jajčne celice	X	X			X	
4. Prosto vodne ptice		X				
5. Krma za živali	X				X	

B. Javnozdravstvena spričevala

1. Meso in perutnina za prehrano ljudi

(a) Sveže meso in izdelki iz domačega, gojenega in prostoživečega goveda, ovac, prašičev, koz in konj ter domačih in gojenih piščancev, puranov, rac, gosi in pegatk.						X
(b) Kače	X		X			
(c) Sveže meso in izdelki iz vrst, ki niso navedene zgoraj			X			X

⁽¹⁾ Ti mesni izdelki morajo biti narejeni iz svega mesa, pridobljenega z zakolom v skladu z USDA/FSIS neobveznim programom

⁽²⁾ Treba je biti pozoren na to, da navedba seznama proizvodov v oddelku II ne pomeni, da bodo spričevala obvezno zahtevana kot del sporazuma, dosejenega glede enakovrednosti. Take odločbe se bodo sprejemale po izdelkih.

	DOC/ NMFS	DOI/ FWS	FDA	USDA/ AMS	USDA/ APHIS	USDA/ FSIS
2. Jajca						
(a) Jajca v lupini, trdo kuhana jajca, nacionalne specialitete iz jajc in proizvodi iz imitacij jajčnih proizvodov			x	x		
(b) Proizvodi iz melanža, zamrznjenih jajc in jajc v prahu						x
3. Mlečni proizvodi						
(a) Maslo, sir, zamrznjeni deserti in izdelki iz mleka v prahu			X	X		
(b) Tekoče mleko			X			
4. Morska hrana						
(a) Ribe in ribiški proizvodi, vključno z ribjim oljem, plazilci (razen kač), polži in dvoživkami)	x		x			
(b) Žive ribe (vključno z lupinarji in mehkužci)	x		x			

B. EVROPSKA SKUPNOST

Nadzor se deli med nacionalne organe v posameznih državah članicah in Evropsko komisijo. V tem smislu velja naslednje:

- za izvoz v ZDA, so države članice odgovorne za nadzor proizvodnih razmer in zahtev, vključno z zakonsko predpisanimi inšpekcijskimi pregledi in za izdajo zdravstvenih spričeval, ki potrjujejo izpolnjevanje dogovorjenih standardov in zahtev,
- Evropska komisija je odgovorna za splošno koordinacijo, inšpekcijskih pregledov/presoje sistema inšpekcijskih pregledov in za potrebne pravne ukrepe za zagotovitev enotne uporabe standardov in zahtev znotraj enotnega evropskega trga.

PRILOGA III

SEZNAM BOLEZNI, ZA KATERE JE PRIZNANA REGIONALNA PROSTOST

Živalske bolezni

Slinavka in parkljevka
Vezikularna bolezen prašičev
Kuga drobnice
Kužna plevropnevmonija koz
Osepnice ovac in koz
Afriška prašičja kuga
Nalezljiva ohromelost prašičev
Atipična kokošja kuga
Bolezen Aujeszkega
Vezikularni stomatitis
Goveja kuga
Pljučna kuga goved
Bolezen modrikastega jezika
Konjska kuga
Klasična prašičja kuga
Aviarna influenza
Venezuelski encefalomyelitis pri kopitarjih

Ribogojne bolezni

Seznam ribogojnih bolezni pogodbenici obravnavata nadalje na podlagi Mednarodnega kodeksa zdravstvenega varstva vodnih živali OIE

PRILOGA IV

RAZMEJITEV PO CONAH IN REGIONALIZACIJA

Pogodbenici sta skupaj določili, da naslednje tvori podlago za regionalizacijske sklepe za bolezni, navedene v skladu s Prilogo III. Vsaka pogodbenica prizna regionalizacijske sklepe, sprejete v skladu s standardi iz te priloge.

Živalske bolezni

Pri oceni tveganja, izhajajočega iz določenega predlaganega uvoza živali ali proizvodov živalskega izvora, se lahko prouči tri sklope dejavnikov:

1. Dejavniki tveganja izvora
2. Dejavniki tveganja blaga
3. Dejavniki tveganja namembnega kraja

Dejavniki tveganja izvora

Osnovni dejavnik tveganja uvoza bolezni je status države izvora v zvezi z zadevno boleznijo. Vendar je treba izjave o prostosti bolezni podpreti z učinkovitimi programi nadzora.

Prevladujoč premislek je zato v tem smislu kvaliteta veterinarske infrastrukture. Brez polnega zaupanja v veterinarsko upravo ni mogoče ocenjevati nobenih drugih dejavnikov. Zlasti je bistvenega pomena njena sposobnost zaznati in nadzorovati izbruh bolezni in zagotavljanje pomembnega izdajanja spričeval.

Sposobnost zaznati prisotnost bolezni je odvisna od izvajanega nadzora. Nadzor je lahko aktiven, pasiven, ali oboje.

Aktiven nadzor pomeni ustaljen ukrep, namenjen za identifikacijo prisotnosti bolezni, kot so sistematični klinični pregledi, preiskave pred zakolom in po zakolu, serologija na kmetiji ali v klavnici, napotitev patološkega materiala na laboratorijsko diagnozo, kontrolne živali.

Pasivni nadzor pomeni, da je treba o bolezni obvezno uradno obvestiti in da mora biti nadzor živali na zadostno visoki ravni, da se zagotovi, da je bolezen hitro opažena in se o sumu nanjo poroča. Obstojati mora mehanizem za raziskave in potrjevanje ter visoka raven zavedanja o bolezni in njenih simptomih pri kmetih in veterinarjih.

Epidemiološki nadzor se lahko poveča z neobveznimi in obveznimi zdravstvenimi programi za čredo/jato, zlasti tistimi, ki zagotavljajo redno prisotnost veterinarja na kmetiji.

Drugi dejavniki, ki jih je treba proučiti, vključujejo:

- zgodovino bolezni,
- evidenco o predhodnih cepljenjih,
- nadzore premikov v cono, ven iz cone in znotraj cone,
- označevanje in registriranje živali
- prisotnost bolezni v sosednjih območjih,
- fizične pregrade med conami z različnim statusom,
- vremenske razmere,
- uporaba varovalnih pasov (z ali brez cepljenja),
- prisotnost vektorjev in/ali zbiralnikov,
- programi aktivnega nadzora in izkoreninjenja (kjer je to primerno),
- inšpekcijski pregled pred zakolom in po zakolu.

Na podlagi teh dejavnikov se lahko določi cona.

Organ, ki je odgovoren za izvajanje conske politike je v najboljšem položaju, da določi in ohranja cono. Če je ta organ deležen visoke ravni zaupanja, so lahko njegovi sklepi podlaga za trgovanje.

Tako definiranim conam se lahko določi kategorija tveganja.

Možne kategorije so:

- nizko/zanemarljivo tveganje,
- srednje tveganje,
- visoko tveganje,
- nepoznano tveganje.

Izračun ocen tveganj, za npr. žive živali, je lahko v pomoč pri tej kategorizaciji. Uvozne pogoje se potem lahko določi za vsako kategorijo, bolezen in blago posamezno ali po skupinah.

Nizko/zanemarljivo tveganje pomeni, da se uvoz lahko vrši na podlagi enostavne jamstva porekla.

Srednje tveganje pomeni, da se lahko zahteva nekakšna kombinacija potrdila in/ali jamstva pred uvozom.

Visoko tveganje pomeni, da se uvoz vrši samo pod pogoji, ki bistveno zmanjšajo tveganje, na primer z dodatnimi jamstvi, testiranjem ali zdravljenjem.

Nepoznano tveganje pomeni, da se bo uvoz vršil samo, če je blago samo po sebi zelo nizkega tveganja, na primer kože, volna, ali pod pogoji za „visoko tveganje“ če dejavniki blaga to opravičujejo.

Dejavniki tveganja blaga

Ti vključujejo:

- ali je bolezen prenosljiva z blagom?
- ali je lahko povzročitelj prisoten v blagu, če je pridobljeno iz zdrave in/ali klinično prizadete živali?
- ali se lahko predhodne dejavnike zmanjša, na primer s cepljenjem?
- kolikšna je verjetnost, da je bilo blago izpostavljeno okužbi?
- ali je bilo blago pridobljeno na način, ki zmanjša tveganje, na primer izkoščeno?
- ali je bilo blago obravnavano na način, ki inaktivira povzročitelja?

Ustrezni testi in karantena zmanjšajo tveganje.

Dejavniki tveganja namembnega kraja

- prisotnost dovzetnih živali,
- prisotnost vektorjev,
- možno obdobje prosto vektorjev,
- preventivni ukrepi kot so predpisi za preprečevanje krmljenja pomijami in živalskimi odpadki,
- predvidena uporaba proizvoda, na primer za hrano hišnih živali, za prehrano ljudi.

Ti dejavniki so lastni državi uvoznici ali pod njenim nadzorom in nekatere se zato lahko spremenijo, da se pospeši trgovanje. Ti lahko, na primer, vključujejo pogoje omejenega vstopa, na primer živali, ki jih je treba omejiti na določeno regijo prosto vektorja, dokler ni minilo inkubacijsko obdobje, ali regulacijo.

Vendar okužena država upošteva tudi dejavnike tveganja namembnega kraja v zvezi s tveganjem, ki ga predstavljajo premiki iz okuženega dela v neokuženi del njenega ozemlja.

Ribogojne bolezni

Do nastanka kakršnega koli posebnega predpisa, ki se ga vključijo v to Prilogo, je podlaga za regionalizacijske sklepe za ribogojne bolezni Mednarodni kodeks zdravstvenega varstva vodnih živali OIE.

PRILOGA V

PRIZNANJE UKREPOV ZDRAVSTVENEGA VARSTVA

Za priloženo Prilogo V se uporablja naslednji glosar:

- Da (1) Pogodbenica uvoznica se strinja, da ukrep pogodbenice izvoznice dosega ustrezno raven zdravstvenega varstva pogodbenice uvoznice.
- Da (2) Pogodbenica uvoznica se strinja, da ukrep pogodbenice izvoznice, s posebnimi določenimi pogoji, dosega ustrezno raven zdravstvenega varstva pogodbenice uvoznice.
- Da (3) Načeloma je ustreznost dogovorjena, pod pogojem, da so ukrepi izvršeni. Do izpolnitve, se trgovanje izvaja na podlagi posebnih določenih pogojev.
- NO Ni ocenjeno. Trgovanje se odvija na podlagi skladnosti z zahtevami pogodbenice uvoznice.
- O V postopku ocenjevanja. Trgovanje se odvija na podlagi skladnosti z zahtevami pogodbenice uvoznice.
- AI aviarna influenza
- ASF afriška prašičja kuga
- BSE bovina spongiformna encefalopatija
- CEM infektivni metritis kopitarjev
- CFR Kodeks zveznih predpisov
- KPK klasična prašičja kuga
- EGL enzooska goveja levkoza
- ES Evropska skupnost
- EPIA Egg Products Inspection Act (Zakon o inšpekciji jajčnih proizvodov)
- FFDCA Federal Food, Drug and Cosmetics Act (Zvezni zakon o živilih, zdravilih in kozmetiki)
- FIFRA Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act (Zvezni zakon o insekticidih, fungicidih in rodenticidih)
- SIP slinavka in parkljevka
- IBR infektivni bovine rinotraheitis
- AKK atipična kokošja kuga
- OIE Mednarodni urad za epizootije
- PHSA Public Health Service Act (Zakon o javnem zdravstvu)
- PM *Post mortem*
- ScVC Znanstveni veterinarski odbor
- VBP vezikularna bolezen prašičev
- TB goveja tuberkuloza
- TME transmisivna encefalopatija minkov
- TSE transmisivna spongiformna encefalopatija
- ZDA Združene države Amerike
- STO Svetovna trgovinska organizacija

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak-ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak-ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

1. Žive živali

Zdravstveno varstvo živali									
— Equidae	90/426 Prilogi B in C	9 CFR 92	O		<p>ES predloži vsakemu ES laboratoriju postopke testiranja, antigene/reagente, ki se uporabljajo, program presoje/nadzora kvalitete, odobritveni program zunanjega nadzora/laboratorija</p> <p>Referenčno testiranje in izmenjava vzorcev med pooblaščenimi laboratoriji ES in ZDA za CEM, smrkavost, spolno kugo konj, piroplazmozo, kužno malokrvnost konj in konjski arteritis se morajo začeti v treh mesecih po začetku veljavnosti tega sporazuma.</p> <p>V petih mesecih po začetku veljavnosti tega sporazuma ZDA proučijo umik zahteve za karanteno po uvozu na podlagi rezultatov.</p> <p>ZDA ocenijo zahtevo ES glede statusa spolne kuge konj in smrkavosti v treh mesecih potem, ko jo ES predloži.</p>	9 CFR 71, 75, 91	90/426 92/260 93/195 93/196 93/197 94/467	O	<p>ZDA proučijo identificiranje konj s potnim listom od 31.12.1997.</p> <p>ES prouči umik zahteve za izolacijo pred odhodom za stalni izvoz v šestih mesecih po predložitvi končnega poročila o izbruhu VS.</p>

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo — živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
					ZDA ponovno preverijo svoje zahteve glede CEM in piroplazmoze v treh mesecih po začetku veljavnosti tega sporazuma.					
— Govedo	64/432 72/462 90/425	9 CFR 92	O		ZDA ponovno preverijo politiko glede BSE v zvezi z visoko in nizko pojavnostjo. ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 71, 72/462	O		ES ponovno preveri dosje ZDA v zvezi z boleznijo modrikastega jezika. ZDA predložijo podrobnosti cepiva proti brucelezi RB51, da jih ES ponovno preveri. ES pripravi splošne pogoje za ZDA.	
— Ovce/koze	91/68	9 CFR 92	O		ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 54, 91/68 97/231	O		ES ponovno preveri dosje ZDA v zvezi z boleznijo modrikastega jezika. ZDA predložijo program v zvezi z garjami ko je končno ponovno preverjanje končano. ES da pripombe. ES pripravi splošne pogoje za ZDA.	
— Prašiči	64/432 72/462 90/425	9 CFR 92	O		ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 71, 76, 77, 78, 85	O		ES pripravi splošne pogoje za ZDA.	
— Psi in mačke	92/65	9 CFR 92	NO				92/65	NO		
— „ostale živali“	92/65	9 CFR 92	NO				92/65	NO		

2. Živa perutnina in valilna jajca

Zdravstveno varstvo živali									
	90/539 93/342	9 CFR 92	O		ZDA pripravijo splošne pogoje.	9 CFR 71, 82, 145, 147	90/539 93/432 96/482 96/483	O	

3. Seme

Zdravstveno varstvo živali									
— Govedo	88/407	9 CFR 98	O		ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 71,	88/407 94/577	O	ES pripravi pogoje za dovoljenje uporabe nove garniture za test ELISA za bolezen modrikastega jezika. ES prouči dovoljenje premeščanja med dvema centroma v dveh odobrenih tretjih državah.
— Ovce/koze	92/65	9 CFR 98	O		ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 71, 79	Direktiva 92/65	NO	
— Prašiči	90/429	9 CFR 98	O		ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 71, 78, 85	90/429 93/199	O	ES proučijo zahtevo ZDA, da se testov KPK ne zahteva pri vstopu in izhodu iz centrov v državah, prostih boleznim.
— Psi	92/65	9 CFR 98	NO				92/65	NO	
— Mačke	92/65		NO				92/65	NO	

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

4. Seme, jajčne celice in zarodki konj

Zdravstveno varstvo živali										
— Seme	92/65 95/307	9 CFR 98	NO			9 CFR 71,	92/65 96/539	NO		
— Jajčne celice	92/65 95/294	9 CFR 98	NO			9 CFR 71,	92/65 96/540	NO		
— Zarodki	92/65 95/294	9 CFR 98	NO			9 CFR 71,	92/65 96/540	NO		

5. . Zarodki

Zdravstveno varstvo živali										
— Govedo	89/556	9 CFR 98	O		ZDA pripravijo splošne pogoje za ES. ZDA ponovno preverijo uvoz iz držav, v katerih je BSE prisotna.	9 CFR 71,	89/556 92/471	O		
— Ovce/koze	92/65	9 CFR 98	NO				92/65	NO		

6. Sveže meso

Zdravstveno varstvo živali										
— Prežvekovalci	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 2	Dodatno certificiranje za govedo iz držav, v katerih je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	9 CFR 53 (v primeru izbruha eksotične bolezni)	72/462 82/426	Da 2	Trimesečna reja. Je prost bruceloze pri ovcah in kozah.	

— Equidae	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 1			9 CFR 53	72/462 82/426	Da 2	Trimesečna reja.	
— Prašiči	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 1			9 CFR 53	72/462 82/426	Da 2	Trimesečna reja. Prost bruceloze.	
Javno zdravje										
Prežvekovalci ⁸ Equidae Prašiči Ovce Koze	64/433 96/22 96/23	9 CFR 301-381, 416, 417	Da 3	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opombe (1).	Enakovrednost (Da 2) se podeli potem, ko so ZDA opravile verifikacijo sistemov veterinarskih dostav. Ta postopek se zaključi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.	9 CFR 301-381, 416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Da 3	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opomb (2), (3), (4) in (5).	ES oceni program nadzora nad ostanki škodljivih snovi ZDA ter dodatne informacije, ki jih predložijo ZDA, za opredelitev, ali zadošča ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. ES oceni standarde za vodo ZDA za opredelitev, ali ustrezajo ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. ES oceni zahtevo ZDA, če je predložena, glede potrebe po nadaljevanju testiranja konjskega mesa na trihinele.

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
										<p>Glede opombe 5(e), se rezultati inšpekcijskih pregledov po zarezu v srce prašičev skupaj ocenijo po 12 mesecih, z namenom, da se opredeli ali je treba spremeniti določbe opombe 5(e).</p> <p>Enakovrednost (Da 2) se podeli potem, ko je ES opravila verifikacijo uporabe določenih pogojev. Ta postopek se zaključi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.</p>

7. Perutninsko meso

Zdravstveno varstvo živali	91/494 94/438	9 CFR 94	Da 1			9 CFR 53	91/494 93/342 94/984	Da 1		
Javno zdravje	71/118 96/22 96/23	9CFR	Da 3	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opombe (1). Inšpekcijski pregled po zakolu izvajajo uradni inšpektorji.	Enakovrednost (Da 2) se podeli potem, ko so ZDA opravile verifikacijo sistemov veterinarskih dostav. Ta postopek se opravi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti sporazuma.	9 CFR 381.1-381.5	71/118 96/22 96/23 96/712	Da 3	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opomb (2), (3), (4) in (6).	ES oceni program nadzora nad ostanki škodljivih snovi ZDA ter dodatne informacije, ki jih predložijo ZDA, za opredelitev, ali zadošča ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.

										<p>ES oceni standarde za vodo ZDA za opredelitev, ali ustrezajo ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.</p> <p>ES ponovno znanstveno preveri uporabo antimikrobnih tehnik in zlasti uporabo TSP in/ali organskih kislin, s polno udeležbo znanstvenikov ZDA. Ponovno znanstveno preverjanje mora biti opravljeno čimprej.</p> <p>Enakovrednost (Da 2) se podeli potem, ko je ES opravila verifikacijo uporabe določenih pogojev. Ta postopek se opravi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.</p>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

8. Mesni izdelki

Zdravstveno varstvo živali										
— Rdeče meso (prežvekovalci/ <i>equidae</i>)	64/432 72/461 72/462 80/215	9 CFR 94	Da 2	Dodatno certificiranje za govedo iz držav, v katerih je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	9 CFR 53	72/462 97/221	Da 2	Ki izvira iz mesa, ki izpolnjuje pogoje točke 6 (sveže meso).	

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
— Prašiči	64/432 72/461 72/462 80/215	9 CFR 94	Da 1			9 CFR 53	72/462 97/221	Da 2	Ki izvira iz mesa, ki izpolnjuje pogoje točke 6 (sveže meso).	
— Perutnina	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Da 1			9 CFR 53	97/221	Da 2	Ki izvira iz mesa, ki izpolnjuje pogoje točke 7 (sveže meso).	
— Prostoživeča gojena divjad	in 92/495 92/45	9 CFR 94	Da 2	Dodatno certificiranje za govedo iz držav, v katerih je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		92/495 92/45 97/221	NO		
Javno zdravje										
Prežvekovalci ⁸ <i>Equidae</i> Prašiči Ovce Koze	77/99 96/22 96/23	CFR 301- 335, 354, 381.1-381 500	Da 3	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opombe (1).	Enakovrednost (Da 2) se podeli potem, ko so ZDA opravile verifikacijo sistemov veterinarskih dostav. Ta postopek se opravi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.	9 CFR 301-335, 354, 381.1 – 381 500	72/462 77/99 92/118 96/22 96/23	Da 3	Ki izvira iz mesa, ki izpolnjuje pogoje točke 6 (sveže meso) in/ali 7 (perutninsko meso). Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opomb (2), (3) in (4).	ES oceni program ZDA za ostanke ter dodatne informacije, ki jih predložijo ZDA, za opredelitev, ali zadošča ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.

										ES oceni standarde za vodo ZDA za opredelitev, ali ustrezajo ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. Enakovrednost se podeli potem, ko je ES opravila verifikacijo uporabe določenih pogojev. Ta postopek se opravi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.
Prostoživeča divjad ⁸ Gojena divjad ⁸	77/99 96/22 96/23	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	NO	Obstoječi trgovski pogoji		FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	77/99 92/118 96/22 96/23	NO		

9. Meso gojene divjadi

Zdravstveno varstvo živali										
— —Srnjad in jelenjad — Kunci	72/461 92/118 91/495	9 CFR 94	Da 2 Da 1	Dodatno certificiranje iz držav, v katerih je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		92/118 91/495 97/219	NO		
— Prašiči	72/461 92/118 91/495	9 CFR 94	Da 1				92/118	NO		

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
— Pernata divjad	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Da 1			9 CFR 94	92/118 97/219	NO		
Javno zdravje										
Glej opombo 8 za prežvekovalce	91/495 96/22 96/23 97/219	FDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 CFR 180, 185 9 CFR 301-335, 352, 354	NO	Obstoječi trgovski pogoji		FDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 CFR 180, 185 9 CFR 301-335, 352, 354	91/495 96/22 96/23 97/219	NO		

10. Meso prostoživeče divjadi

Zdravstveno varstvo živali										
— —Srnjad in jelenjad — Kunci	92/45	9 CFR 94	O				92/45 97/218	NO		
— Prašiči	92/45	9 CFR 94	O				92/45 97/220	NO		
— Pernata divjad	92/45	9 CFR 94	O				92/45 97/218	NO		

Javno zdravje										
Glej opombo 8 za prežvekovalce	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 9 CFR 301-335 40 CFR 180, 185	NO	Obstoječi trgovski pogoji		FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 170-189, 510-529, 556 9 CFR 301- 335 40 CFR 180, 185	92/45 96/22 96/23 97/218 97/220	NO		

11. Ribiški proizvodi za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
— Ribe in ribiški proizvodi	91/67	USDI & naslov 50	NO			USDI & naslov 50	91/67	NO		ES oceni nove standarde ZDA, če se uporabljajo
— Školjke/raki (razen živih)	91/67	USDI & naslov 50	NO			USDI & naslov 50	91/67	NO		
Javno zdravje										
— Ribe in ribiški proizvodi	91/493 96/22 96/23	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172- 193, 1240	Da 3	Zahteve za konzervirana živila z malo kisline.	ZDA zagotovijo podrobno navedbo, kako se lahko prouči zahteva ES za enakovrednost konzerviranih živil z malo kisline. ES zagotovi (1) ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja ZDA in (2) informacije o uporabi sistemov HACCP (analize nevarnosti in kritičnih kontrolnih točk) v državah članicah.	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70- 82, 180, 110.3- 110.93, 113, 114, 123, 172- 193, 1240	91/493 95/ 32896/22 96/23	Da 3	95/328	ZDA obvestijo ES, ko so ZDA pripravljene, da se izvajanje njihove Uredbe HACCP glede morske hrane ponovno preveri. ES izvrši ponovno preverjanje, po potrebi vključuje pregled informacij in dokumentacije, ki jo morajo zagotoviti ZDA glede postopkov preverjanja in nadzora izvajanja. Preverjanje sistemov ZDA na kraju samem se opravi v šestih mesecih od zahteve ZDA.

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
					<p>ZDA na kraju samem izvršijo verifikacijo ES sistema (vključno z obiskom centralnih uradov ES in opazovanjem preverjanj Komisije v več državah članicah).</p> <p>Po zgoraj omenjenih dejavnostih, ZDA navedejo kakršna koli nerazrešena vprašanja.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p>	NMFS Neobvezni program 50 CFR 260 na podlagi HACCP		Da 1		<p>ES navede kakršna koli nerazrešena vprašanja 45 dni po zgoraj omenjenih dejavnostih.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p> <p>„Obrati“ ne vključuje „posredniki ali trgovci“.</p>
— Školjke/raki (razen živih)	91/492	National shellfish sanitation programme (Nacionalni program zdravstvenih ukrepov glede prečiščevanja školjk).	Da 3	Obstoječi trgovinski pogoji	ES nudi neobdelane podatke, uporabljane za znanstveno oceno pri testiranju mesa/vode. ZDA odgovori na rezultate znanstvene ocene v 90 dneh od prejema neobdelanih podatkov.	National shellfish sanitation programme (Nacionalni program zdravstvenih ukrepov glede prečiščevanja školjk).	91/492	Da 3	Obstoječi trgovinski pogoji	<p>Skupna primerjava testiranja mesa/vode za klasiifikacijo proizvodnih območij.</p> <p>ZDA obvestijo ES, ko so ZDA pripravljene, da se izvajanje njihove Uredbe HACCP glede morske hrane ponovno preveri.</p>

				<p>ES zagotovi (1) ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja ZDA in (2) informacije o uporabi sistemov HACCP (analize nevarnosti in kritičnih kontrolnih točk) v državah članicah.</p> <p>ZDA na kraju samem izvršijo verifikacijo ES sistema (vključno z obiskom centralnih uradov ES in opazovanjem preverjanj Komisije v več državah članicah).</p> <p>Po zgoraj omenjenih dejavnostih, ZDA navedejo kakršna koli nerazrešena vprašanja.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p>				<p>ES izvrši ponovno preverjanje, po potrebi vključuje pregled informacij in dokumentacije, ki jo morajo zagotoviti ZDA glede postopkov preverjanja in nadzora izvajanja. Preverjanje sistemov ZDA na kraju samem se opravi v šestih mesecih od zahteve ZDA.</p> <p>ES navede kakršna koli nerazrešena vprašanja 45 dni po zgoraj omenjenih dejavnostih.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p> <p>„Obrati“ ne vključuje „posredniki ali trgovci“.</p>
— Živali in proizvodi iz ribogojstva	91/493 96/22 96/23	National shellfish sanitation programme, FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3-110.93, 123, 1240, DVM	NO		National shellfish sanitation programme, FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3-110.93, 123, 1240, DVM	91/493 96/22 96/23	NO	

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

12. Žive ribe/lupinarji in gamete

Zdravstveno varstvo živali	91/67		NO				91/67	NO		
----------------------------	-------	--	----	--	--	--	-------	----	--	--

13. Mleko in mlečni proizvodi za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
— kravje, vključno z bivoljim — ovčje — kozje	64/432 92/46	9 CFR 94	Da 2	Izdajanje spričeval o UVT za regije, v katerih je SIP prisotna.	ZDA ponovno preverijo, ali je dvojna pasterizacija sprejemljiva.	9 CFR 77, 78	92/46 95/343	Da 2	Zahteve glede TB in bruceloze za neto-plotno obdelano mleko.	ES ponovno preveri programe ZDA v zvezi s TB in brucelozo.
Javno zdravje										
— UVT mleko/sterilizirano mleko	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	Da 3	Obstoječi trgovinski pogoji.	ZDA ponovno preverijo Import Milk Act (Zakon o uvozu mleka). ZDA zagotovijo podrobno navedbo kako se lahko prouči zahteva ES za enakovrednost konzerviranih živil z malo kisline. Zaključni se skupna ocena laboratorijev.	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Da 3	ES zahteve za certificiranje za somatske celice in število kolonij na plošči v skladu s 95/343.	ZDA proučijo, vključitev sistema HACCP pri mlečnih proizvodih. Zaključni se skupna ocena laboratorijev. Nadaljuje se razprava o somatskih celicah in številu kolonij na plošči.

					<p>ES zagotovi ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja držav članic. ZDA ponovno preverijo predložene informacije in izvedejo verifikacijo sistemov ES na kraju samem.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p> <p>ZDA preložijo podrobno navedbo kako se lahko obravnava zahteva ES za enakovrednost „razreda A“ in tako omogočijo možnost izvoza takšnih proizvodov v ZDA.</p>						<p>ZDA zagotovijo ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja. ES ponovno preveri predložene informacije in izvede verifikacijo sistemov ZDA na kraju samem.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z ZDA. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p>
— Pasterizirani vodi	proiz-	92/46 94/71 95/340 95/342 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	Da 3	<p>Obstoječi trgovinski pogoji.</p> <p>Zahteve glede E coli (za sire).</p>	<p>ZDA ponovno preverijo Import Milk Act (Zakon o uvozu mleka).</p> <p>Razprave o razlikah pri merilih za dokončane izdelke glede E-coli se nadaljujejo.</p> <p>Zaključni skupna ocena laboratorijev.</p>	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110.3- 110.93, 113, 131, 133, 135, 172, 184, 510-520, 556, 1210, 1240 40 CFR 180, 185	92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 96/22 96/23 97/115 91/180 92/608 92/118 96/90	Da 3	<p>ES zahteve za certificiranje za somatske celice in število kolonij na plošči v skladu s 95/343.</p>	<p>ZDA proučijo, vključno s sistemom HACCP pri mlečnih proizvodih.</p> <p>Zaključni skupna ocena laboratorijev.</p> <p>Nadaljuje se razprava o somatskih celicah in številu kolonij na plošči.</p> <p>ZDA zagotovijo ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja.</p>

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enako- vr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
		Pasteurised milk Ordinance (Odllok o pasteriziranem mleku) za proizvode razreda A in z njimi povezanimi dokumenti.			<p>ES zagotovi ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja držav članic.</p> <p>ZDA ponovno preverijo predložene informacije in izvedejo verifikacijo sistemov ES na kraju samem.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p>					<p>ES ponovno preveri predložene informacije in izvede verifikacijo sistemov ZDA na kraju samem.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z ZDA. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p>
					ZDA preložijo podrobno navedbo kako se lahko obravnava zahteva ES za enakovrednost „razreda A“ in tako omogočijo možnost izvoza takšnih proizvodov v ZDA.					
						Pasteurised milk Ordinance (Odllok o pasteriziranem mleku) za proizvode razreda A in z njimi povezanimi dokumenti.				

<p>— Nepasterizirano (surovo ali termizirano mleko</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 CFR 180</p>	<p>Da 3</p>	<p>Izpolnjevanje zahtev glede E coli (za sire).</p> <p>Prepoved uporabe za proizvode, ki niso bili zorjeni dlje od 60 dni pri temperaturi nad 35 Code en erreur: 8eF (+ 2Code en erreur: 8eC).</p>	<p>Razprave o razlikah pri merilih za končne izdelke glede E-coli se nadaljujejo.</p> <p>Zaključni se skupna ocena laboratorijev.</p> <p>ES zagotovi ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja držav članic.</p> <p>ZDA ponovno preverijo predložene informacije in izvedejo verifikacijo sistemov ES na kraju samem. Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z EU. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p> <p>ZDA proučijo dosje, ki ga predloži ES, glede sirov, ki niso bili zorjeni dlje od 60 dni in tako omogočijo možnost izvoza takšnih proizvodov v ZDA.</p>	<p>FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 108, 110, 113, 133, 172, 184, 185, 510-520, 556, 1240 40 CFR 180</p>	<p>92/46 94/71 95/340 95/342 95/343 97/115 91/180 92/608 92/118 96/22 96/23 96/90</p>	<p>Da 3</p>	<p>Izpolnjevanje ES zahtev za certificiranje za somatske celice in število kolonij na plošči v skladu s 95/343.</p>	<p>ZDA proučijo, vključitev HACCP sistema pri mlečnih proizvodih.</p> <p>Zaključni se skupna ocena laboratorijev.</p> <p>Nadaljuje se razprava o somatskih celicah in številu kolonij na plošči.</p> <p>ZDA zagotovijo ustrezne informacije in dokumentacijo o postopkih za preverjanje in nadzor izvajanja.</p> <p>ES ponovno preveri predložene informacije in izvede verifikacijo sistemov ZDA na kraju samem.</p> <p>Rezultate verifikacije na kraju samem se obravnava z ZDA. Če je verifikacija na kraju samem zadovoljiva, se dokončno opredeli enakovrednost in izvršijo se potrebni postopki.</p>
--	--	---	-------------	--	---	---	---	-------------	---	--

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

14. Mleko in mlečni proizvodi, ki niso namenjeni prehrani ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
— kravje, vključno z bivoljim — ovčje — kozjeVse pasterizirano ali UVT ali sterilizirano	92/118 64/432	9 CFR 94,16	Da 2	Za regije, v katerih ni prisotna SIP, se zahteva potrdilo o poreklu blaga. Za regije, v katerih je SIP prisotna, certificiranje glede UVT.	ZDA ponovno preučijo, če je dvojno pasteriziranje proizvodov iz regij, v katerih je SIP prisotna, sprejemljivo.	9 CFR 77, 78	92/118 95/341	NO		
— Nepasteriziran kolostrum za farmacevtsko uporabo ¹⁰	92/118	9 CFR 94,16	NO			9 CFR 77, 78	92/118	NO		

15. Mleto meso

Zdravstveno varstvo živali										
— Prežvekovalci	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 2	Dodatno certificiranje za govedo iz držav, v katerih je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		72/462	NO		
— Prašiči	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 1				72/462	NO		

Javno zdravje										
Prežvekovalci ⁸ Prašiči	94/65	9 CFR 301-381	Da 3	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opombe (1)	Enakovrednost se podeli potem, ko so ZDA opravile verifikacijo sistemov veterinarskih dostav. Ta postopek se zaključi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.	9 CFR 301-381	94/65 97/29	Da 3	Ki izvira iz mesa, ki izpolnjuje pogoje točke šest (sveže meso). Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opomb (2), (3) in (4).	ES oceni program nadzora nad ostanki škodljivih snovi ZDA ter dodatne informacije, ki jih predložijo ZDA, za opredelitev, ali zadošča ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. ES oceni standarde za vodo ZDA za opredelitev, ali ustrezajo ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. Enakovrednost (Da 2) se podeli potem, ko je ES opravila verifikacijo uporabe določenih pogojev. Ta postopek se zaključi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. ES prouči ponovno preverjanje obsega definicij mletega mesa.

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enakovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enakovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

16. Mesni pripravki

Zdravstveno varstvo živali										
— Prežvekovalci — <i>Equidae</i>	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 2	Dodatno certificiranje za govedo iz držav, v katerih je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		72/462	NO		
— Prašiči	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Da 1				72/462	NO		
— Perutnina/Prostoži- veča divjad/Gojena divjad	92/118 72/462 80/215 94/438	9 CFR 94	Da 1				91/494 93/342 94/984	NO		
Javno zdravje										
Prežvekovalci ⁸ <i>Equidae</i> Prašiči Perutnina	94/65	9 CFR 301-381	Da	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opombe (1).	Enakovrednost se podeli potem, ko so ZDA opravile verifikacijo sistemov veteri- narskih dostav. Ta postopek se zaključi v 12 mesečih od datuma začetka veljavnosti tega spora- zuma.	9 CFR 301-381	94/65 97/29	Da 3	Ki izvira iz mesa, ki izpolnjuje pogoje točke 6 (sveže meso) in/ali 7 (perutninsko meso). Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opomb (2), (3) in (4).	ES oceni program ZDA za ostanke ter dodatne informacije, ki jih pred- ložijo ZDA, za oprede- litev, ali zadošča ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega spora- zuma.

										ES oceni standarde za vodo ZDA za opredelitev, ali ustrezajo ravni varstva ES. Ta ocena se zaključi v šestih mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma. Enakovrednost se podeli potem, ko je ES opravila verifikacijo uporabe določenih pogojev. Ta postopek se opravi v 12 mesecih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.
Prostoživeča divjad ⁸ Gojena divjad ⁸	94/65	FIFRA, FFDCA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 CFR 180, 185	NO	Obstoječi trgovinski pogoji		FIFRA, FFDCA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556 40 CFR 180, 185	94/65	NO		

17. Živalska čreva za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
— Govedo	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da 2	Ločevanje (Glej opombo 9)) Trgovanje z državami, v katerih je BSE prisotna, ni dovoljena.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo. ZDA ponovno preverijo 94.8(a)(i)(v) CFR glede ločevanja.		92/118 94/187	NO		

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
— Prašiči	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da 2	Ločevanje (Glej opombo 9)) Certificiranje atestiranja za postopke in poreklo v zvezi z živalskimi črevi, ki izvirajo iz držav/regij, prostih ASF, vendar so bila predelana v državi/regiji, v kateri je ASF prisotna.	ZDA ponovno preverijo 94.8(a)(i)(v) CFR glede ločevanja.		92/118 94/187	NO		
Ovce — Koze	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da 2	Ločevanje (Glej opombo 9)) Trgovanje z državami, v katerih je BSE prisotna, ni dovoljena. Certificiranje atestiranja za postopke in državo porekla v zvezi z živalskimi črevi, ki izvirajo iz držav, prostih BSE, vendar so bila predelana v državi, v kateri je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo 94.8(a)(i)(v) CFR glede ločevanja.		92/118 94/187	NO		
Javno zdravje	77/99	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 101, 109, 110.3- 110.93, 113, 114, 170-189, 510-529, 556 40 CFR 180, 185	77/99	NO		

18. Živalska čreva, ki niso za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali									
— Govedo	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da 2	Ločevanje (Glej opombo 9)). Trgovanje z državami, v katerih je BSE prisotna, ni dovoljena.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo. ZDA ponovno preverijo 94.8(a)(i)(v) CFR glede ločevanja.		92/118 94/187	NO	
— Prašiči	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da 2	Ločevanje (Glej opombo 9)). Certificiranje atestiranja za postopke in poreklo v zvezi z živalskimi črevi, ki izvirajo iz držav/regij, prostih ASF, vendar so bila predelana v državi/regiji, v kateri je ASF prisotna.	ZDA ponovno preverijo 94.8(a)(i)(v) CFR glede ločevanja.		92/118 94/187	NO	
— Ovce — Koze	92/118 64/432 72/461 72/462	9 CFR 96	Da 2	Ločevanje (Glej opombo 9)). Trgovanje z državami, v katerih je BSE prisotna, ni dovoljena. Certificiranje atestiranja za postopke in državo porekla v zvezi z živalskimi črevi, ki izvirajo iz držav, prostih BSE, vendar so bila predelana v državi, v kateri je BSE prisotna.	ZDA ponovno preverijo 94.8(a)(i)(v) CFR glede ločevanja.		92/118 94/187	NO	

19 Kože

Zdravstveno varstvo živali									
— Govedo — Ovce — Koze — Prašiči	92/118 72/461 72/462	9 CFR 95,5, 95,6	Da 1				92/118 97/168	O	ES opredeli izhodišče za zahteve glede soljenja.

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

20. Konzervirana hrana za hišne živali, ki vsebuje material z velikim/majhnim tveganjem

— Ki vsebuje material sesalcev	92/118 90/667 92/562	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 2	Posebni predpisi za države, v katerih je prisotna BSE. Trajno konzerviranje za ostale.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O		— ES prouči zahtevek ZDA glede BSE prostosti. — ES prouči alternativna jamstva za material sesalcev, vključno s predlogom ZDA, da naj se iz hrane za hišne živali odstrani ves nevarni material poznanih TSE vrst ZDA.
— Ki vsebuje samo material nesalcev	92/118 90/667 92/562	99 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 2	Trajno konzerviranje za ostale.		FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	ZDA bodo proučile ugotovitve glede alternativne toplotne obdelave, vključno s 30 dnevno prostostjo glede klostridijev.	

21. Konzervirana hrana za hišne živali, ki vsebuje samo material z majhnim tveganjem

— Ki vsebuje material sesalcev	92/118 90/667	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 2	Posebni predpisi za države, v katerih je prisotna BSE. Trajno konzerviranje za ostale.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O		
--------------------------------	------------------	--	------	--	---	--	--------------------------------------	---	--	--

— Ki vsebuje samo material nesalcev	92/118 90/667	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 2	Trajno konzerviran		FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	ZDA bodo proučile ugotovitve glede alternativne toplotne obdelave, vključno 30 dnevno prostostjo glede klostridijev.	
-------------------------------------	------------------	--	------	--------------------	--	--	--------------------------------------	---	--	--

22. Suha in polvlažna hrana za hišne živali, ki vsebuje samo material z majhnim tveganjem

	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 2	Omejitve za države, v katerih je prisotna BSE.	ZDA proučijo zahtevo ES glede temperature jedra 90### C ki naj bi zagotavljala zadostno zavarovanje proti SIP, KPK, VBP, ASF in AKK. ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/309 96/449 97/199	O	ZDA bodo proučile ugotovitve glede alternativne toplotne obdelave, vključno 30 dnevno prostostjo glede klostridijev	
--	------------------	--	------	--	---	--	--------------------------------------	---	---	--

23. Suha in polvlažna hrana za hišne živali, ki vsebuje material z velikim/majhnim tveganjem

— Ki vsebuje material sesalcev	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 2	Omejitve za države, v katerih je prisotna BSE.	ZDA proučijo zahtevo ES glede temperature jedra 90### C ki naj bi zagotavljala zadostno zavarovanje proti SIP, KPK, VBP, ASF in AKK. ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 96/449 97/199	O		ES prouči zahtevek ZDA glede BSE prostosti. ES prouči alternativna jamstva za material sesalcev, vključno s predlogom ZDA, da naj se iz hrane za hišne živali odstrani ves nevarni material poznanih TSE vrst ZDA.
— Ki vsebuje samo material nesalcev	92/118 94/309	9 CFR 94, 95 FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 1		ZDA proučijo zahtevo ES glede temperature jedra 90### C, ki naj bi zagotavljala zadostno zavarovanje proti AKK.	FFDCA, FIFRA 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 94/344 97/199	O	ZDA bodo proučile ugotovitve glede alternativne toplotne obdelave, vključno 30 dnevno prostostjo glede klostridijev	

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

24. Kosti in proizvodi iz kosti za prehrano ljudi („drugi proizvodi“, kakor so opredeljeni v Direktivi 77/99/EGS)

Zdravstveno varstvo živali										
Sveže meso (prežvekovalci, konji, prašiči)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	Da 2	Omejitve za države, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		72/462 97/221	NO		
Gojena divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	91/495	9 CFR 95	Da 2	Omejitve za države, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		91/495	NO		
Sveže meso perutnina	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Da 1				92/118	NO		
Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad	92/45 91/495	9 CFR 95	Da 1				92/45 91/495	NO		
Prostoživeča divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	92/45	9 CFR 95	Da 2	Omejitve za države, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		92/45	NO		
Javno zdravje										
Vse vrste ⁸	77/99 92/118	9 CFR 95	NO				77/99 92/118	NO		ES prouči vzpostavitev pogojev.

Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad ⁸	64/433 77/99 92/118	FIFRA, FDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	NO			FIFRA, FDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Osnutek Odločbe uradno sporočen STO.	NO		
--	---------------------------	---	----	--	--	---	---	----	--	--

25. Kosti, rogovi in kopita ter proizvodi iz njih, ki niso za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali	96/239	9 CFR 95	Da 1			9 CFR 53	94/446	NO		
----------------------------	--------	----------	------	--	--	----------	--------	----	--	--

26. Predelane živalske beljakovine za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
Sveže meso (prežvekovalci, <i>equidae</i> , prašiči)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95	Da 2	Ni sprejeto iz držav, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		72/462 97/221	NO		ES prouči zahtevek ZDA glede BSE prostosti. ES prouči alternativna jamstva za material sesalcev, vključno s predlogom ZDA, da naj se iz hrane za hišne živali odstrani ves nevarni material poznanih TSE vrst ZDA.
Gojena divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	91/495	9 CFR 95	Da 2	Ni sprejeto iz držav, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		91/495	NO		
Sveže meso Perutnina	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95	Da 1				92/118	NO		
Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad	92/45 91/495	9 CFR 95	Da 1				92/45 91/495	NO		

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
Prostoživeča divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	92/45	9 CFR 95	Da 2	Ni sprejeto iz držav, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		92/45	NO		
Javno zdravje										
Vse vrste ⁸	77/99 92/118		Da 1				77/99 92/118	NO		
Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad ⁸	77/99	FIFRA, PHSA, FFDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	NO			FIFRA, PHSA, FFDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3-110.93, 113, 170-189, 510-529, 556	77/99 92/118 Osnutki Odločbe uradno sporočeni STO.	NO		

27. Predelane živalske beljakovine, ki niso za prehrano ljudi

Ki vsebuje material sesalskega izvora

Prežvekovalci	92/118 90/667	9 CFR 95 FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	Da 2	Ni sprejeto iz držav, v katerih je prisotna BSE.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3-110.93, 507-509, 570, 573-589	90/667 92/118 92/562 94/344 96/449 97/198	NO		ES prouči zahtevek ZDA glede BSE prostosti. ES prouči alternativna jamstva za material sesalcev, vključno s predlogom ZDA, da naj se iz hrane za hišne živali odstrani ves nevarni material poznanih TSE vrst ZDA.
---------------	------------------	--	------	--	---	--	--	----	--	---

Neprežvekovalci	92/118 90/667	9 CFR 95 FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	Da 3			FIFRA, FFDCA, 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	92/118 90/667 96/449	NO	ZDA bodo proučile ugotovitve glede alternativne toplotne obdelave, vključno 30 dnevno prostostjo glede klostridijev.
-----------------	------------------	---	------	--	--	---	----------------------------	----	--

Ki vsebuje samo material neselalskega izvora

Perutnina in ribe	92/118 90/667	9 CFR 95	Da 1				90/667 92/118 92/562 94/344 97/198	NO	ZDA bodo proučile ugotovitve glede alternativne toplotne obdelave, vključno 30 dnevno prostostjo glede klostridijev
Neprežvekovalci	92/118 90/667	9 CFR 95	Da 1				92/118 90/667	NO	

28. SerumEquidae

Zdravstveno varstvo živali	92/118 94/143	9 CFR 95,	NO				92/118 94/143	NO	
----------------------------	------------------	-----------	----	--	--	--	------------------	----	--

29. Kri in proizvodi iz krvi za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali									
Sveže meso (prežvekovalci, <i>equidae</i> , prašiči)	64/432 72/461 80/215 72/462	9 CFR 95,	O	Predpisi glede BSE za prežvekovalce.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo. ZDA pripravijo splošne pogoje za ES.	9 CFR 53	72/462 97/221	NO	
Gojena divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	91/495	9 CFR 95,	Da 2	Predpisi glede BSE za prežvekovalce.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		91/495	NO	
Sveže meso Perutnina	92/118 80/215 72/462 94/438	9 CFR 95,	Da 1				92/118	NO	

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			
Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad	92/45 91/495	9 CFR 95,	Da 1				92/45 91/495	NO		
Prostoživeča divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	92/45	9 CFR 95,	Da 1				92/45	NO		
Javno zdravje	77/99	9 CFR 301-381, 416, 417 FFDCA, FIFRA, 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	NO			9 CFR 301-381, 416, 417 FFDCA, FIFRA, 21 CFR 110.3- 110.93, 507-509, 570, 573- 589	77/99 92/118 Osnutek Odločbe uradno sporočen STO.	NO		ES prouči vzpostavitev pogojev.

30. Kri in proizvodi iz krvi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali	92/183 92/118	9 CFR 95,4, 122	Da 2	Predpisi glede BSE za prežvekovalce. Zahteva se dovoljenje.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.	9 CFR 53	92/183 92/118	Da 2	Zahteve za zdravljenje bolezni modrikastega jezika.	ES prouči uporabo testov za bolezen modri- kastega jezika namesto zdravljena.
-------------------------------	------------------	--------------------	------	---	--	----------	------------------	------	---	--

31. Svinjska mast in topljene maščobe za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
Sveže meso (prežvekovalci, konji, prašiči)	64/432 72/461 80/215	9 CFR 95	Da 2	Predpisi glede BSE za prežvekovalce.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		72/462 97/221	NO		

Gojena divjad Prašiči, srnjad in jelenjad	91/495	9 CFR 95	Da 2	Predpisi glede BSE za prežvekovalce.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		91/495	NO		
Sveže meso perutnina	92/118 80/215 94/438	9 CFR 95	Da 1				92/118	NO		
Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad	92/45 91/495	9 CFR 95	Da 1				92/45 91/495	NO		
Prostoživeča divjad – Prašiči, srnjad in jelenjad	92/45	9 CFR 95	Da 2	Predpisi glede BSE za prežvekovalce.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		92/45	NO		
Javno zdravje										
Vse vrste ⁸	77/99 92/118		NO				77/99 92/118	NO		
Pernata divjad, gojena in prostoživeča divjad ⁸	77/99	9 CFR 301-381, 416, 417 FIFRA, PHSA, FFDCA, 21 CFR 70- 82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	NO			9 CFR 301-381, 416, 417 FIFRA, PHSA, FFDCA, 21 CFR 70-82, 108, 109, 110.3- 110.93, 113, 170- 189, 510- 529, 556	77/99 92/118 Osnutek Odločbe uradno sporočen STO.	NO		

32. Svinjska mast in topljene maščobe, ki niso namenjene za prehrano ljudi

	92/118 90/667 72/461	9 CFR 95	Da 2	Predpisi glede BSE za prežvekovalce.	ZDA ponovno preverijo predpise glede BSE v zvezi z regijami z visoko/nizko pojavnostjo.		92/118 NE Osnutek Odločbe uradno sporočen STO.	NO		ES ponovno preveri zahteve za proučitev vključitve alternativnih sistemov toplotnih obdelav. ES ponovno preveri režim bakteriološkega testiranja ZDA za proteinsko frakcijo.
--	----------------------------	----------	------	---	--	--	--	----	--	--

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike					Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost				
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

33. Surovine za krmo, za rabo v farmaceutiki ali za tehnično rabo

Zdravstveno varstvo živali	92/118	9 CFR 95,	Da 1			9 CFR 53	92/118	O		ES prouči certifikacijske zahteve za uvoz.
----------------------------	--------	-----------	------	--	--	----------	--------	---	--	--

34. Čebelarški proizvodi za čebelarstvo

Zdravstveno varstvo živali	92/118		O				92/118 94/860	NO		
----------------------------	--------	--	---	--	--	--	------------------	----	--	--

35. Trofeje divjadi

Zdravstveno varstvo živali	92/118	9 CFR 95	Da 1			9 CFR 53	92/118 96/590	O		
----------------------------	--------	----------	------	--	--	----------	------------------	---	--	--

36. Gnoj

Zdravstveno varstvo živali	92/118	9 CFR 95	O		ZDA predložijo zahteve glede temperature za gnoj iz regij, v katerih so prisotne hude nalezljive bolezni.	9 CFR 53	92/118	O		
----------------------------	--------	----------	---	--	---	----------	--------	---	--	--

37. Volna, perje in dlaka

Zdravstveno varstvo živali										
— Volna	92/118	9 CFR 95	Da 1			9 CFR 53	92/118	NO		
— Prašičje ščetine	92/118	9 CFR 95	Da 1			9 CFR 53	92/118 94/435	NO		
Javno zdravje		FFDCA, PHSA 21 CFR 1240.70	NO			FFDCA, PHSA 21 CFR 1240.70		NO		

38. Med

Zdravstveno varstvo živali			NO					NO		
Zdravstveno varstvo živali Javno zdravje	92/118	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 109, 110.3-110.93, 520 182, 520.1660d	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 109, 110.3-110.93, 520 182, 520.166-0d	92/118	NO		

39. Žabji kraki

Zdravstveno varstvo živali										
Javno zdravje	92/118 96/340	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 114, 123, 1240	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	NO		ES ponovno preveri predpise ZDA o HACCP, ko bodo predloženi.

40. Polži za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali										
Javno zdravje	92/118 96/340	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 114, 123, 1240	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70-82, 108, 110.3-110.93, 113, 114, 123, 1240	92/118 96/340	NO		

— Blago — Vrsta — Zdravstveno varstvo živali/javno zdravje	Izvoz Evropske skupnosti v Združene države Amerike				Izvoz Združenih držav Amerike v Evropsko skupnost					
	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi	Trgovinski pogoji		Enak- ovr. (Kat.)	Posebni pogoji	Ukrepi
	Standardi ES	Standardi ZDA				Standardi ZDA	Standardi ES			

41. Jajčni proizvodi za prehrano ljudi

Zdravstveno varstvo živali	90/539	9 CFR 94	Da 2	Dovoljenje se zahteva iz področij, kjer je prisotna atipična kokošja kuga.	ZDA ponovno preverijo zahteve za dovoljenje.		90/539 93/342	Da 1		
Javno zdravje	89/437 91/684 92/118 96/23	7 CFR 59 EPIA Public Law 91-597	O		ZDA nudijo informacije glede pravne podlage za priznanje enakovrednosti. ZDA opravijo oceno zakonodaje javnega zdravstvenega varstva ES.	7 CFR 59 EPIA Public Law 91- 597	89/437 91/684 92/118 96/23 97/38	O	Obrati, navedeni v skladu z opombo (7) in ki izpolnjujejo ustrezne določbe opombe (2). Kot je določeno v Prilogi VI k Direktivi 89/437, je treba na jajčnih proizvodih ZDA za odpremo v Evropo, opraviti naslednje teste: <i>Kemijski testi</i> — 3 OH butanojska kislina — mlečna kislina — sukcijska kislina — ostanki jajčne lupine, jajčna membrana, drugi delci. <i>Bakteriološki testi</i> — štetje mezofilov — enterobacteriaceae — salmonela — stafilokoki <i>Metode</i> Mednarodno priznane metode, kot so: ISO, NMKL, AOAC.	ES opravi oceno zakonodaje javnega zdravstvenega varstva ZDA.

42. Jajca v lupini

Zdravstveno varstvo živali	90/539	9 CFR 94	Da 2	Dovoljenje se zahteva iz področij, kjer je prisotna atipična kokošja kuga.	ZDA ponovno preverijo zahteve za dovoljenje.	9 CFR 94	90/539 93/342	Da 1		
Javno zdravje	89/437 91/684 94/371 96/23	FFDCA, FIFRA, PHSA, EPIA 21 CFR 5.10(a)(4) in (a) (13), 70-82, 100 135, 110.3- 110.93, 172 140, 172 882, 182 884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 CFR 180 7 CFR 56	O		ZDA ponovno preverijo pravno podlago za priznanje enakovrednosti. ZDA opravijo oceno zakonodaje javnega zdravstvenega varstva ES.	FFDCA, FIFRA, PHSA, EPIA 21 CFR 5.10(a)(4) in (a) (13), 70-82, 100 135, 110.3- 110.93, 172 140, 172 882, 182 884, 178, 520, 524, 556, 558, 1240 40 CFR 180 7 CFR 56	89/437 91/684 94/371 96/23	O	Opomba (4).	ES opravi oceno zakonodaje s področja javnega zdravstva ZDA.

42. Želatina za prehrano ljudi in tehnično rabo

Zdravstveno varstvo živali		9 CFR 94	NO					NO		
Javno zdravje	92/118	FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570, 573- 589	NO			FFDCA, FIFRA, PHSA 21 CFR 70- 82, 109, 110.3- 110.93, 570, 573- 589	92/118	NO		

OPOMBA 1

Zmanjšanje patogenosti: Sistemi analize tveganja in kritičnih kontrolnih točk (HACCP); pravno močni predpis je bil objavljen v 61 Federal Register 38806 – 38989 in spreminja različne določbe CFR, deli 304, 310, 320, 327, 381, 416 in 417.

Uporabljajo se določbe glede SSOP-jev in testiranj E-coli.

ZDA in ES obravnavata stopenjske elemente zgoraj navedenega predpisa veliko pred datumom njihove izvedbe, da se določi, ali so potrebni kakršni koli nadaljnji posebni pogoji.

OPOMBA 2

Horizontalne vsebine, sveže meso, izdelki iz mesa, meso divjadi, perutninsko meso, mleto meso, mesni pripravki, jajčni proizvodi

(a) Material za pakiranje

Material za pakiranje se hrani v ločenih prostorih, ki se uporabljajo izključno v ta namen in so brez prahu in škodljivcev.

Materiala za pakiranje se ne sme skladiščiti na tleh.

Povoščeni sestavljeni škatle se ne sme skladati, če ni dodana zaščitna obloga.

Sestavljeni škatle z zaščitnimi oblogami se ne sme skladati.

S škatlami ne sme rokovati osebje, ki rokuje z nepakiranimi proizvodi.

Škatle se morajo sestavljati higiensko, ali v ločenem prostoru ali če je to na tleh razsekovalnice, nikoli v razdalji 3 metrov od nepakiranega proizvoda.

(b) Zahteve za objekt glede svetlo pobarvanih sten in zaobljenih zaključkov

Stene morajo biti gladke, trpežne, vodoodporne in barve, ki omogoča ugotavljanje neprimernih higienskih pogojev.

Stene morajo imeti pralno površino.

Stene in stičišča s tlemi morajo biti izvedeni in vzdrževani tako, da so čisti in nekontaminirani. Predelovalni obrati, ki nimajo zaobljenih zaključkov za gladek prehod s tal na steno, ki olajšuje čiščenje, morajo za vzdrževanje zdravstvenih pogojev zagotoviti enakovredne alternativne načine, kot je zatesnitev razpok med stenami in tlemi.

(c) Zdravstveno spričevalo, ki ga izda zdravnik

Pred zaposlitvijo mora nove zaposlene pregleda zdravnik ali druga medicinsko usposobljena oseba, ki je zadostno usposobljena, da identificira nalezljive bolezni in ki dela pod nadzorom zdravnika.

Obrati morajo imati ustrezen program za stalni nadzor zdravja zaposlenih.

Preglede pred zaposlitvijo in stalno spremljanje zdravja mora izvajati bodisi zdravnik ali oseba z ustrežno medicinsko usposobljenostjo (t.j. pomočnik zdravnika ali registrirana medicinska sestra).

Vsi primeri suma na bolezen se morajo napotiti k zdravniku zaradi diagnoze.

Predelovalni obrati vodijo evidenco zdravstvenih pregledov in na zahtevo dajo te evidence na voljo revizorjem.

(d) Lesene palete v območjih nepakiranih proizvodov

Raba lesenih palet na območjih, kjer so nepakirani proizvodi, bo postopoma odpravljena. V vmesnem obdobju:

- se v razdalji 3 metrov od nepakiranega proizvoda lesene palete ne smejo uporabljati,
- palete morajo biti čiste, zdrave strukture in prekrte s plastično folijo.

Tisti obrati, ki že uporabljajo plastične palete, jih uporabljajo naprej.

Če se lesene palete uporabljajo v hladilnikih in zamrzovalnikih, morajo biti vsi proizvodi higiensko pakirani, da se prepreči kontakt proizvoda z lesom.

(e) Ločevanje sanitarij in delovnih prostorov

Straniščni prostori morajo biti ustrezno prezračevani in od prostorov z nepakiranimi proizvodi ločeni bodisi s predprostorom bodisi z garderobo.

(f) Suho skladiščenje neživilskih materialov

Čistilna sredstva, razkužila in podobne snovi se morajo skladiščiti ločeno od živil in od materiala za zavijanje in pakiranje.

(g) Testiranje vode

Testiranje vode se mora opravljati še naprej v skladu z zahtevami ES.

OPOMBA 3

Sveže meso, meso divjadi, izdelki iz mesa, mleto meso in mesni pripravki iz vrst z rdečim mesom in perutnine.

(a) Odpadna voda

Vsi predelovalni obrati morajo imeti učinkovit drenažni in kanalizacijski sistem in vsi odtoki in kanali morajo biti ustrezno opremljeni z lovilci in prezračevalniki, ki jih je odobril FSIS in so v skladu z 9 CFR 381.49(a), (c).

(b) Ločeno skladiščenje užitnih in neužitnih proizvodov

Zaplenjeno in drugo neužitno meso in klavnični izdelki se morajo na higienski način in čimprej odstraniti iz prostorov, kjer je užiten material.

(c) Ločeno skladiščenje pakiranih in nepakiranih proizvodov

Nepakirano meso se ne sme skladiščiti v hladilnicah ali zamrzovalnicah, ki vsebujejo pakirano meso.

(d) Uporaba lesa

Lesene strukture morajo biti v dobrem stanju, nepremočljive, gladke, trpežne, odporne proti trohnenju in premazane z vodoodpornim premazom.

(e) Raba stropnih tušev, pršil in cevi

Mesa se ne sme kontaminirati s pršenjem.

Ne smejo se uporabljati kot nadomestek za naprave za umivanje rok.

(f) Sterilizacija naprav

Obrati morajo zagotoviti naprave za sterilizacijo (serije ali lokalne sterilizatorje) za čiščenje orodja tako pogosto, kot je to potrebno. Orodje kot so noži ali kavljji, ki pridejo v stik z mesom, se pogosto sterilizira in v vsakem primeru, vsakokrat, ko so bila v stiku s kontaminiranim materialom ali površinami, kot je zunanja površina kož. Sterilizacija se mora opraviti z vročo vodo (> 82°C).

OPOMBA 4

Dodatna jamstva za Finsko in Švedsko

Za trgovanje iz ZDA na Švedsko in Finsko, bodo ZDA certificirale v skladu z Odločbo Sveta 95/409/ES (sveže: telečje, goveje in prašičje meso), Odločbo Sveta 95/410/ES (živa perutnina za zakol), Odločbo Sveta 95/411/ES (sveže perutninsko meso), Odločbo Komisije 95/160/ES (vzrejna perutnina in enodnevnih piščanci), Odločbo Komisije 95/161/ES (kokoši nesnice) ter Odločbo Komisije 95/168/ES (jedilna jajca za prehrano ljudi).

Potrdilo ni potrebno za sveže meso, opredeljeno v Direktivi Sveta 72/462/EGS, namenjeno za obrat za namene pasterezacije, sterilizacije ali za obdelavo z enakovrednim učinkom.

OPOMBA 5

Sveže meso, meso divjadi, izdelki iz mesa, mleto meso in mesni pripravki

(a) Nastanitev bolnih in sumljivih živali

V hlevih za bolne in sumljive živali se lesa ne sme uporabljati.

Bolne in sumljive živali ne smejo priti v stik z živalmi, namenjenimi za zakol za izvoz v Skupnost.

Hlevi za bolne in sumljive živali morajo biti locirani in zgrajeni tako, da se izključuje stik z živalmi, namenjenimi za zakol za izvoz v Skupnost in iztok iz takšnih hlevov ne sme teči v sosednje hleve ali prehode.

(b) Veterinarski nadzor pred zakolom

Vse govedo, namenjeno za zakol za izvoz v ES pregleda uradni FSIS veterinar, razen:

- pitanih živali, ki jih je v rejnem obratu pregledal s strani USDA akreditiran veterinar,
- drugih pitanih živali, mlajših od 30 mesecev, ki jih je gospodarstvu pregledal s strani USDA akreditiran veterinar,

ki jih mora pregledati uradni FSIS inšpektor z ustrezno usposobljenostjo, znanjem, spretnostmi in sposobnostjo izvajati to funkcijo.

Vse prašiče, namenjene za zakol za izvoz v ES, mora pregledati uradni FSIS veterinar, razen pitanih prašičev (živali, starih do enega leta), ki jih pregleda uradni FSIS inšpektor z ustrezno usposobljenostjo, znanjem, spretnostmi in sposobnostjo izvajati to funkcijo.

Vse živali, ki kažejo znake anomalij, mora uradni FSIS veterinar diagnosticirati in odstraniti.

(c) Pregled na trihinele

Obrati morajo pregledati konjsko meso na trihinele.

Prašičje meso se mora pregledati ali hladno obdelati v skladu z 9 CFR 318.10.

(d) Odpiranje želodcev in črev

Za odpiranje želodcev in črev mora biti ločen prostor, razen če se predelava ne izvaja s strojno opremo zaprtega kroga, ki se izogne kontaminaciji in odstrani smrad.

(e) Zarezovanje v srce prašičev

Pri pitanih prašičih (živalih, starih do enega leta), namenjenih ali od katerih so nekateri namenjeni za ES, se za statistično reprezentativen vzorec, glede števila ali odstotka in geografskega porekla, zareže v srce ter njegovo zunanjo površino pregleda osebje FSIS, rezultate se zabeleži.

ZDA morajo obvestiti ES glede metodologije vzorčenja, ravni zaupanja in programa, ki ga nameravajo uporabiti za zgoraj omenjeno vzorčenje.

Srca svinj in prašičev (živali, starih več kot eno leto), namenjenih ali od katerih so nekatere namenjene za ES, se zareže ter njihovo zunanjo površino pregleda osebje FSIS, rezultate se zabeleži.

(f) Zaseg serije

Če trupi, organi in kri na končni inšpekcijski točki po zakolu niso postavljeni v soodvisno zvezo, se sistem serije izvaja na tak način, da lahko SPIS dokaže, da če se trup zaseže, da se zasežejo tudi njegovi organi in kri.

(g) Delna odobritev

Veterinarske oblasti ES in ZDA lahko na dvostranski osnovi ugodijo zahtevi za delno odobritev predelovalnih obratov rdečega mesa za nekatere proizvode, v skladu s splošnimi in posebnimi določbami tega sporazuma glede higienske proizvodnje ter pregledov klavnih živali pred zakolom in po zakolu, pod naslednjimi pogoji:

1. obrat mora razviti program zagotavljanja kakovosti (QA), ki obravnava način obratovanja, identifikacijo proizvoda in sledljivost proizvoda od prejema do odpreme. Predelovalni obrati, ki želijo zaprositi za delno dovoljenje morajo izpolnjevati zahteve glede objekta za zagotavljanje fizične in/ali časovne ločitve odobrenih in neodobrenih proizvodov;
2. QA mora vključiti vzpostavitev programa nadzora in evidence, da se dokumentira oboje, dejavnosti nadzora in korektivne ukrepe;
3. na zahtevo se QA program predloži nadzornemu inšpektorju, zadolženemu za predelovalni obrat in nadzorni veterinarski oblasti pogodbenice uvoznice;
4. nadzorni inšpektor, zadolžen za predelovalni obrat, nadzoruje, kako predelovalni obrat izvaja QA program in takšno spremljanje dokumentira ter zagotavlja korekcijo pomanjkljivosti;
5. pogodbenica uvoznica lahko verificira praktično izvajanje QA programa. V tem primeru morajo biti predelovalni obrati v času inšpekcijskega pregleda sposobni prikazati program na kraju samem. Za ta namen se predloži vsa dokumentacija.
6. če inšpekcijski pregled na kraju samem in/ali pregled dokumentov v predelovalnem obratu odkrije resne pomanjkljivosti, se možnost delne odobritve lahko zavrne ali prekliče.

OPOMBA 6

Perutninsko meso

- (a) Hlajenje v nasprotnem toku zraka:

Kjer se uporabljajo sistemi hlajenja v nasprotnem toku zraka, se lahko uporabljajo sistemi hlajenja, alternativni ES standardom, ki zagotavljajo enakovredne jamstva glede izogibanja navzkrižne kontaminacije, in temperature trupov na točki izstopa iz hladilnih sistemov, kot je to določeno v okviru točke (b), ki jih je FSIS validirala in ocenila, preden je predelovalni obrat predlagan za uvrstitev na seznam za izvoz v ES. Ta validacija in ocena se izvajata brez antimikrobne obdelave (dekontaminacije), ves čas celodnevne proizvodnje in z mikrobiološkimi analizami za število aerobnih kolonij na plošči, enterobacteriaceae in E-coli pred in po hlajenju. Ta ocena se naredi vsakokrat, ko se izvedejo kakršnekoli spremembe v hladilnem sistemu obrata. O validacijah in ocenah se vodijo evidence in FSIS jih da na voljo ES.

- (b) Temperaturne zahteve glede proizvodov iz perutninskega mesa

Perutninsko meso se mora ohladiti na notranjo temperaturo 40!!! error character !!! B!!! error character !!! I F (4,4!!! error character !!! B!!! error character !!! I C) v najkrajšem možnem času po zakolu.

— V primeru majhne perutnine (do 6 lbs), se notranjo temperaturo 40!!! error character !!! B!!! error character !!! I F doseže na koncu postopka hlajenja s potapljanjem,

— če se za hlajenje velike perutnine (preko 6 lbs) uporablja zdrobljen led po hlajenju s potapljanjem, takšna raba ne sme povzročiti kontaminacije proizvoda.

Kadar potem, ko je bila perutnina ohlajena na 40!!! error character !!! B!!! error character !!! I F, sledi nadaljnja predelava, lahko notranja temperatura preseže 40!!! error character !!! B!!! error character !!! I F za največ eno uro, vendar ne sme preseči 50 °F (10!!! error character !!! B!!! error character !!! I C).

(Temperatura pri transportu mora biti v skladu z 9 CFR 381.66.)

- (c) Zdrobljen led

Raba zdrobljenega ledu ne sme povzročiti navzkrižne kontaminacije proizvoda. Če se zdrobljen led uporablja za nadaljnji transport ali skladiščenje, so skladanje v višino škatel z luknjami za izpust ali drugi postopki, ki bi lahko povzročili navzkrižno kontaminacijo, prepovedani.

OPOMBA 7

Uvrstitev obrata na seznam (velja za vse izdelke, kadar se uporabljajo določbe za uvrstitev na seznam)

1. Pogodbenica izvoznica je odgovorna za zagotavljanje, da predelovalni obrat/obrat, pooblaščen za izvoz, ter proizvodi, certificirani za izvoz, izpolnjujejo ustrezne zahteve.

Pogodbenica izvoznica mora obrate podvreči strogi selekciji, da zagotovi, da izpolnjujejo ustrezne zahteve, preden jih predlaga za uvrstitev na seznam za izvoz. Seznam ali sezname odobrenih obratov ter dopolnitve teh seznamov in črtanja na teh seznamih pogodbenica izvoznica predloži pogodbenici uvoznici. Pogodbenica uvoznica naredi dopolnitve seznama glede učinkovitosti odobrenih obratov na podlagi informacij, ki jih predloži pogodbenica izvoznica. Razširjanje takšnih seznamov se izvrši nemudoma (*).

(*) ES bo izvajala to zavezo v skladu s postopkom, določenim v členu 5 Odločbe Sveta 95/408/ES. ZDA bodo izvajale to zavezo v skladu s podobnim časovnim rasporedom.

2. Pogodbenica uvoznica lahko izvaja postopke verifikacije, vključno z inšpekcijskim pregledom predelovalnih obratov, da zagotovi, da so izpolnjene ustrezne zahteve.
3. Pogodbenic se bosta trudili za povečanje odgovornosti pogodbenice izvoznice pri upravljanju seznamov predelovalnih obratov z vidika izkušenj, pridobljenih v okviru določb odstavkov 1 in 2.
4. Pogodbenici bosta, z vidika izkušenj ponovno preverili delovanje zgoraj omenjenih določb v zvezi s seznamami predelovalnih obratov, na vsakem srečanju Odbora iz člena 14 in prvič najkasneje 31. decembra 1997.

OPOMBA 8

Bizon in vodni bivol

Za izvoz v ZDA, bizon in vodni bivol štejeta za meso divjadi.

Za izvoz v ES, bizon in vodni bivol štejeta za sveže meso.

OPOMBA 9

Ločevanje – meso, izdelki iz mesa, meso divjadi, perutninsko meso, mleto meso, mesni pripravki

Obrati, kjer koljejo oboje, živali, katerih meso izpolnjuje pogoje za izvoz in živali, katerih meso ne izpolnjuje pogojev za izvoz v eno od pogodbenic, ali rokujejo s takšnim mesom, mora izpolnjevati naslednje pogoje:

1. Živali, katerih meso je namenjeno za izvoz, morajo biti ločene od tistih, ki nimajo enakega statusa, medtem ko so v predelovalnem obratu.
2. Po zakolu živali, ki ne izpolnjujejo pogojev za izvoz in pred zakolom živali, ki izpolnjujejo pogoje za izvozne namene, se morajo vsa območja, naprave in oprema, ki pride v stik z živimi živalmi in mesom, vključno z območji omamljanja, izkrvavitve, odrtja, izkoščevanja, razsekovanja in pakiranja, očistiti in dezinficirati. Osebe se mora preobleči v čista zaščitna oblačila in si temeljito umiti roke in škornje.
3. Mesa, namenjenega za izvoz se ne sme prijemati, razsekovati ali drugače predelovati v istem prostoru in istočasno kot meso, ki ne izpolnjuje pogojev za izvoz.
4. Meso, namenjeno za izvoz, se mora pakirati v čisto, novo embalažo, ki se jasno razlikuje od embalaže, ki vsebuje meso, ki ne izpolnjuje pogojev za izvoz. Skladiščeno bo na način, ki zagotavlja, da ne pride do navzkrižne kontaminacije.
5. Evidence o poreklu živali, iz katerih je proizvedeno meso, se hranijo še šest mesecev po izvozu. Na voljo morajo biti pristojnemu organu za inšpekcijski pregled.
6. Izpolnjevanje zgoraj navedenih pogojev certificira uradni veterinar.

OPOMBA 10

Mleko in mlečni proizvodi, ki niso za prehrano ljudi

Izključeni so proizvodi, ki so v ZDA opredeljeni kot zdravila za živali.

OPOMBA 11

Testiranje ostankov škodljivih snovi

ZDA še naprej izvajajo testiranje ostankov v skladu z veljavnimi zahtevami ES.

PRILOGA VI

SMERNICE ZA IZVAJANJE PRESOJE

Če standarde, smernice ali priporočila, ki se nanašajo na izvajane presoj sprejme ena od ustreznih mednarodnih organizacij, ki določajo standarde, pogodbenici proučita vsebino te Priloge in naredita vse ustrezne spremembe.

SPLOŠNE DOLOČBE

1. **Opredelitev izrazov**

Za izraze, uporabljene v tej Prilogi, se uporabljajo naslednje definicije:

- 1.1. presoja: ocena učinkovitosti;
- 1.2. presojevanec: pogodbenica izvoznica, katere program izvrševanja in nadzora je predmet presoje;
- 1.3. presojevalec: pogodbenica uvoznica, ki izvaja presojo;
- 1.4. predelovalni obrat: predelovalni obrat za živali ali živalske proizvode;
- 1.5. objekt: lokacija, ki ni predelovalni obrat in kjer se lahko rokuje z živalmi ali živalskimi proizvodi, pri čemer so prostori za prodajo na drobno izključeni.

2. **Splošne določbe**

- 2.1. Presojevalec in presojevanec naj pri izvajanju presoj sodelujeta v skladu z določbami, določenimi v tej Prilogi. Skupina za presojo mora vključevati predstavnike obeh, presojevalca in presojevanca in presojevanec določi osebje, odgovorno za pomoč pri presoji. Za izvajanje preverjanj specializiranih sistemov in programov so lahko potrebna specialistična strokovna znanja.
- 2.2. Preverjanja naj bi bila bolj namenjena pregledu učinkovitosti presojevančevega izvrševanja in nadzora programa kot pa zavrnitvi posameznih živali, pošiljk živil ali predelovalnih obratov.
- 2.3. Presojevanec mora z dokumenti dokazati presojevalcu, da dosledno izpolnjuje standarde.
- 2.4. Pogostnost presoj mora temeljiti na izvajanju pogodbenice izvoznice njenega izvrševanja in programa nadzora. Nizka raven učinkovitosti naj vodi v povečano pogostnost presoj, na primer, da se zagotovi, da se neustrezna učinkovitost odpravi.
- 2.5. Presoje in na njih temelječe odločbe, morajo biti narejene pregledno in dosledno.

POSTOPKI

3. **Priprava načrta presoje**

Po posvetovanju s presojevancem, presojevalec pripravi načrt presoje, ki zajema naslednje točke:

- 3.1. predmet, globino in obseg in namen presoje;
- 3.2. datum in kraj presoje in vrste predelovalnih obratov ali objektov, ki se jih bo obiskalo, tako da se lahko izbere primerne člane skupine za presojo;
- 3.3. časovni raspored do in vključno s predložitvijo končnega poročila;
- 3.4. jezik ali jezike v katerih se bo izvajala presoja in bo napisano poročilo;
- 3.5. identiteto članov skupine za presojo, vključno z vodjem;
- 3.6. časovni okvir srečanj z uradniki in obiskov predelovalnih obratov ali objektov, vključno z nenapovedanimi obiski, če je to primerno;
- 3.7. določbe za spoštovanje poslovne tajnosti in preprečevanje nasprotja interesov.

4. **Otvoritveni sestanek**

Predstavniki obeh pogodbenic se udeležijo otvoritvenega sestanka. Na tem sestanku presojevalec ponovno preveri načrt presoje in potrdi, da so na voljo ustrezni viri in dokumentacija in da so bili opravljeni vsi pogovori, potrebni za izvajanje presoje.

5. **Preverjanje dokumentov**

5.1. Preverjanje dokumentov, lahko na primer, vključuje:

- evidence glede programov skladnosti,
- inšpekcijo in poročila notranje revizije,
- dokumentacijo v zvezi s korektivnimi ukrepi in sankcijami,
- evidence o sprejetih ukrepih glede skladnosti,
- programi vzorčenja in njihovi rezultati,
- dokumente, povezane z verifikacijo,
- regulatorne postopke, ki jih upošteva presojevanec.

5.2. V primeru preverjanja, ki sledi določanju enakovrednosti, lahko preverjanje dokumentov sestoji tudi iz preverjanje ustreznih sprememb v sistemu inšpekcije in certificiranja od časa določanja enakovrednosti ali od časa prejšnjega preverjanja.

5.3. Presojevanec v celoti sodeluje s presojevalcem pri postopku preverjanja dokumentov in pomaga zagotoviti, da ima presojevalec dostop do zahtevanih dokumentov in evidenc.

6. **Verifikacija na kraju samem**

6.1. Odločitev za izvedbo verifikacije na kraju samem mora upoštevati dejavnike kot so tveganja, povezana z živalmi ali zadevnimi živalskimi proizvodi, zgodovino tega, kako zahteve izpolnjuje industrijski sektor ali država izvoznica, obseg proizvedenih ter uvoženih in izvoženih proizvodov, spremembe infrastrukture ter naravo inšpekcije in sistemov certificiranja.

6.2. Verifikacija na kraju samem lahko zajema obiske proizvodnje in obratov predelave, objektov, območij rokovanja z živili ali skladiščnih območij in nadzornih laboratorijev, da se pregleda točnost informacij, vsebovanih v dokumentaciji iz 5.1.

6.3. Ko so pregledi predelovalnih obratov ali objektov opravljeni, bo presojevanec opravil pregled predelovalnega obrata ali objekta v skladu z presojevančevimi običajnimi postopki in presojevalec bo običajno sodeloval kot opazovalec, čeprav lahko pregleda druge vidike učinkovitosti, če presodi, da je to potrebno.

6.4. Presojevanec bo v celoti sodeloval s presojevalcem pri postopkih verifikacije in bo omogočal presojevalcu vstop v predelovalne obrate in objekte, ki so predmet verifikacije na kraju samem.

7. **Naknadno preverjanje**

Naknadno preverjanje se lahko opravi za verifikacijo popravka pomanjkljivosti, ugotovljenih ob predhodnem preverjanju.

8. **Delovna dokumentacija**

Delovna dokumentacija lahko vključuje kontrolne liste elementov, ki jih je treba oceniti, kot so naslednji:

- zakonodaja,
- struktura in učinkovitost inšpekcije in služb za certificiranje,
- struktura predelovalnega obrata in objekta, razmestitev, postopki in delovni procesi,
- zdravstvena statistika, načrti vzorčenja in rezultati,
- ukrepi in postopki skladnosti,
- postopki poročanja in vlaganja pritožb,
- programi usposabljanja.

9. Zaključni sestanek

Zaključnega sestanka se udeležijo predstavniki obeh pogodbenic, vključno z uradniki, odgovornimi za inšpekcijo in programe certificiranja presojevanca. Na tem sestanku bo presojevalec predložil ugotovitve presoje. Informacije morajo biti predstavljene jasno, v zgoščeni obliki, tako da so zaključki preverjanja jasno razumljivi.

10. Poročilo o presoji

Presojevalec predloži presojevancu osnutek poročila o presoji običajno v 60 dneh po zaključku presoje. Kolikor je to mogoče, se poročilo predloži v standardizirani obliki, o kateri se sporazumeta pogodbenici, zato da je pristop k preverjanju bolj enoten, pregleden in učinkovit. Poročilo bo ocenilo ustreznost presojevančevega programa izvrševanja in nadzora ter identificiralo vse pomanjkljivosti, opažene med izvajanjem presoje. Potem lahko presojevanec v 60 dneh da pripombe na osnutek poročila in opiše kakršnekoli specifične korektivne ukrepe, ki jih bo izvedel, po možnosti s ciljnimi datumi zaključka. Vse pripombe, ki jih navede presojevanec, se vključijo v poročilo.

*PRILOGA VII***MEJNI PREGLEDI**

Pogodbenici priznavata razlikovanje med dokumentarnimi pregledi, pregledi identitete in fizičnimi pregledi, ki se izvajajo na zunanjih mejah pri uvozu živih živali in živalskih proizvodov.

Pogodbenici nadalje priznavata potrebo po sistematičnem pristopu k izvrševanju mejnih pregledov.

Pogodbenici se strinjata, da se za te preglede lahko pobira dajatve, v skladu z ustreznimi določbami Priloge C k Sporazumu SFU.

Žive živali

Pogodbenici lahko izvajata fizične preglede vseh pošiljk živih živali.

Živalski proizvodi

Pri določanju pogostnosti fizičnih pregledov uvoza živalskih proizvodov, pogodbenici upoštevata preglede, ki jih je izvedla pogodbenica izvoznica pred izvozom ter zgodovino obnašanja proizvodov, uvoženih iz pogodbenice izvoznice.

Pogodbenici lahko spreminjata njuno pogostnost fizičnih pregledov uvoza živalskih proizvodov, predvsem v luči napredka, narejenega pri priznavanju enakovrednosti v okviru posvetovalnega postopka, predvidenega v členu 7.

*PRILOGA VIII***NERAZJASNJENE ZADEVE**

Pogodbenici se strinjata, da bosta naprej razvijali dogovorjene režime v zvezi z mejnimi pregledi, vključno s pogostnostjo fizičnih pregledov.

Pogodbenici se strinjata, da bosta sodelovali pri njihovih režimih v zvezi s krmnimi dodatki, živalsko krmo, krmo z dodatnimi zdravili in premiksi.

PRILOGA IX

KONTAKTNE TOČKE

ZDA bodo pošiljale informacije, prepisane v členu 10 in uradno obveščale, kot je predpisano v členu 11, na naslov:

Agricultural Counsellor
European Union
Delegation of the European Commission to the United States
2300 M Street NW
Washington DC 20037
Tel.: 1 202 862 9560
Faks 1 202 429 1766

Skupnost bo pošiljala informacije, prepisane v členu 10 in uradno obveščala, kot je predpisano v členu 11, na naslov:

Agricultural Attaché
Office of Agricultural Affairs
US Mission of the European Union
40 Blvd du Regent
B-1000 Brussels
Tel.: 32 2 508 2760
Faks 32 2 511 0918
